

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 1999-2000**



**2-15**

Séances plénières  
Jeudi 2 décembre 1999

---

Séance de l'après-midi

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 1999-2000**

**Handelingen**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 2 december 1999

---

Namiddagvergadering

**2-15**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.  
Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Le **Compte rendu analytique** est un résumé des débats publié sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Les parties traduites apparaissent en italique.

L'**Annexe aux Annales et au Compte rendu analytique** publie les résultats nominatifs des votes, les communications ainsi que l'ordre du jour des prochaines séances.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales, du Compte rendu analytique et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Toutes ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers.  
De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Het **Beknopt Verslag** is een samenvatting van de debatten en verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. De vertaalde gedeeltes zijn gecursiveerd.

De **Bijlage bij de Handelingen en het Beknopt Verslag** bevat de naamlijsten van de stemmingen, de mededelingen en de agenda van de volgende vergaderingen.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Al deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire**

Décès d'un ancien sénateur.....	p. 5
Prise en considération de propositions.....	p. 5
Questions orales .....	p. 5
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'adhésion éventuelle de la Turquie à l'Union européenne» (n° 2-48) .....	p. 5
Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «la répartition de la dotation pour l'enseignement» (n° 2-56) .....	p. 6
Question orale de M. Ludwig Caluwé au premier ministre sur «le contenu de l'accord modifiant le financement des Régions et Communautés» (n° 2-57) .....	p. 6
Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le rapport annuel du gouvernement au parlement sur le commerce des armes» (n° 2-51) .....	p. 14
Question orale de M. Johan Malcorps au ministre de la Défense sur «la participation belge au programme de recherche concernant l'avion Joint Strike Fighter» (n° 2-49) .....	p. 16
Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de la Défense sur «les allocations octroyées aux membres des Forces armées pour certaines prestations qui revêtent un caractère spécialement dangereux ou insalubre» (n° 2-52) .....	p. 17
Question orale de Mme Magdeleine Willame-Boonen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «l'émission par La Poste, ce 6 décembre, d'un timbre à l'effigie de Lénine» (n° 2-58) .....	p. 18
Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «les mesures de sécurité à l'occasion de l'Euro 2000» (n° 2-46) ...	p. 19
Question orale de M. Chokri Mahassine au ministre de l'Intérieur sur «la formation des stewards qui veillent à la sécurité lors de l'organisation de manifestations» (n° 2-50) .....	p. 21
Question orale de M. Olivier de Clippele au ministre de la Justice sur «ses déclarations relatives au congé pénitentiaire» n° 2-55) .....	p. 22
Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la politique menée par le Fonds des équipements et services collectifs» (n° 2-53) .....	p. 23
Question orale de M. Louis Siquet au ministre des Finances sur «l'adaptation du calcul de l'impôt des personnes physiques lorsqu'un des conjoints travaille au Luxembourg» (n° 2-54) .....	p. 26

**Inhoudsopgave**

Overlijden van een oud-senator .....	p. 5
Inoverwegingneming van voorstellen .....	p. 5
Mondelinge vragen .....	p. 5
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de eventuele toetreding van Turkije tot de Europese Unie» (nr. 2-48) .....	p. 5
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de verdeling van de onderwijsdotatie» (nr. 2-56) .....	p. 6
Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de eerste minister over «de inhoud van het akkoord dat de financiering van de Gewesten en Gemeenschappen wijzigt» (nr. 2-57) .....	p. 6
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het jaarlijks verslag van de regering aan het parlement over de wapenhandel» (nr. 2-51) .....	p. 14
Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Landsverdediging over «de Belgische deelneming aan het onderzoeksprogramma inzake het Joint Strike Fighter-vliegtuig» (nr. 2-49) .....	p. 16
Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Landsverdediging over «de toelagen toegekend aan leden van de Krijgsmacht voor sommige prestaties van bijzonder gevaarlijke of ongezonde aard» (nr. 2-52) .....	p. 17
Mondelinge vraag van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de uitgifte door De Post op 6 december van een postzegel met de afbeelding van Lenin» (nr. 2-58) .....	p. 18
Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de veiligheidsmaatregelen naar aanleiding van Euro 2000» (nr. 2-46) .....	p. 19
Mondelinge vraag van de heer Chokri Mahassine aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de vorming van stewards die ingezet worden om evenementen te beveiligen» (nr. 2-50) .....	p. 21
Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Justitie over «zijn verklaringen omtrent het penitentiair verlof» (nr. 2-55) .....	p. 22
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de politiek van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten» (nr. 2-53) .....	p. 23
Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Financiën over «de aanpassing van de berekening van de personenbelasting als één van de echtgenoten in Luxemburg werkt» (nr. 2-54) .....	p. 26

Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (Doc. 2-148) .....p. 27	Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 2-148) ..... p. 27
Vote .....p. 27	Stemming ..... p. 27
Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (Doc. 2-148).....p. 27	Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 2-148)..... p. 27
Ordre des travaux .....p. 27	Regeling van de werkzaamheden ..... p. 27
Annexe .....p. 29	Bijlage..... p. 29

**Présidence de M. Armand De Decker**

*(La séance est ouverte à 15 h 05.)*

**Décès d'un ancien sénateur**

**M. le président.** – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de Mme Angèle Verdin-Leenaers, ancienne sénatrice de l'arrondissement de Bruxelles.

Votre président adresse les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regrettée ancienne collègue.

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

*(La liste figure en annexe.)*

**Questions orales**

**Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'adhésion éventuelle de la Turquie à l'Union européenne» (n° 2-48)**

**M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID).** – *Voici une quinzaine de jours, nous avons été surpris d'entendre le Président Clinton nous faire la leçon et plaider pour que la Turquie devienne un membre à part entière de l'Union européenne. La Volksunie estime que cette déclaration est une ingérence intolérable dans les affaires européennes. Le président américain considère manifestement l'Europe comme une dépendance des États-Unis.*

*Clinton considère l'adhésion de la Turquie comme évidente alors que des défenseurs des droits de l'homme accusent toujours ce pays de pratiquer la torture et d'organiser des procès politiques. L'État turc se rend toujours coupable de violations des droits de l'homme élémentaires. Les dissidents comme les hommes politiques favorables aux réformes – entre autres les élus du parti démocrate HADEP – s'exposent, par leur action, à des poursuites. Même les droits fondamentaux et politiques de certains groupes de population comme les Kurdes ou la communauté assyrio-chaldéenne sont violés. Les États-Unis ont toujours considéré la question kurde d'un point de vue strictement politique, militaire et géopolitique.*

*En cas d'adhésion de la Turquie à l'Union européenne, la Belgique serait obligée, en vertu du protocole Aznar, de livrer à Ankara les réfugiés politiques de nationalité turque.*

*Le gouvernement était-il informé de la prise de position du président américain et une concertation à ce sujet a-t-elle eu lieu avec l'Union européenne?*

*La Belgique soutient-elle cette prise de position en dépit des violations des droits de l'homme par la Turquie?*

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)*

**Overlijden van een oud-senator**

**De voorzitter.** – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van mevrouw Angèle Verdin-Leenaers, gewezen senator voor het arrondissement Brussel.

Uw voorzitter betuigt het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid.

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid. (*Instemming*)

*(De lijst wordt in de bijlage opgenomen.)*

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de eventuele toetreding van Turkije tot de Europese Unie» (nr. 2-48)**

**De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID).** – We verrast toen, een veertiental dagen geleden, de Amerikaanse president Clinton, Europa de les kwam spellen en ervoor pleitte dat Turkije volwaardig lid zou worden van de Europese Unie. De Volksunie veroordeelt deze uitspraak als een ongeoorloofde inmenging in Europese aangelegenheden. Blijkbaar beschouwt de Amerikaanse president Europa als zijn achtertuin.

Clinton ziet de Turkse toetreding als een evidentie op het moment dat mensenrechtenactivisten nog steeds folterpraktijken en politieke processen aanklagen. De Turkse staat maakt zich nog steeds schuldig aan de schending van elementaire mensenrechten. Dissidente en hervormingsgezinde politici – zoals de verkozenen van de democratische partij HADEP – stellen zich door hun werk bloot aan vervolging. Zelfs de politieke en basisrechten van bevolkingsgroepen als de Koerden of de Assyrisch-Chaldese gemeenschap worden geschonden. De Verenigde Staten hebben de Turkse kwestie steeds benaderd vanuit een strikt politieke, militaire en geopolitieke visie.

Door de toetreding van Turkije tot de Europese Unie zou België volgens het Aznar-protocol verplicht zijn politieke vluchtelingen die Turks staatsburger zijn, aan Ankara uit te leveren.

Was de regering op de hoogte van het standpunt van de Amerikaanse president en werd hierover voorafgaandelijk overleg gepleegd met de Europese Unie?

Staat de Belgische regering achter dit standpunt ook al

*violations des droits de l'homme par la Turquie?*

*Quelle position la Belgique défendra-t-elle au sein de l'Union européenne au sujet d'une éventuelle adhésion de la Turquie?*

**M. Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Le gouvernement belge n'avait pas été préalablement informé de la prise de position du président Clinton. Il n'y pas davantage eu de concertation avec l'Union européenne. La position de M. Clinton s'inscrit entièrement dans la ligne de la politique traditionnelle des États-Unis.*

*L'adhésion de la Turquie à l'Union européenne n'est pas encore à l'ordre du jour, bien que la Belgique et l'Union européenne soient d'avis que la Turquie a une vocation européenne.*

*Au Conseil européen d'Helsinki des 10 et 11 décembre prochains, il sera uniquement question de l'octroi du statut de candidat à la Turquie. Cela ne signifie pas que des négociations débiteront dès demain sur l'adhésion de ce pays. Pour cela, la Turquie doit en effet satisfaire aux critères de Copenhague, ce qui est loin d'être le cas. La démocratie et les droits de l'homme sont au centre de ces critères. Toutefois, l'octroi du statut de candidat à la Turquie permettra de faire respecter ces critères. Toute décision sur l'adhésion de la Turquie est, en tout état de cause, prématurée.*

**Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «la répartition de la dotation pour l'enseignement» (n° 2-56)**

**Question orale de M. Ludwig Caluwé au premier ministre sur «le contenu de l'accord modifiant le financement des Régions et Communautés» (n° 2-57)**

**M. le président.** – Je propose au Sénat de joindre ces questions orales. (Assentiment)

**M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK).** – *Un accord a été conclu hier, au sein du Comité de concertation, en ce qui concerne le financement de l'enseignement. Dès le début, il apparut clairement qu'il y avait deux approches différentes. Tandis que, du côté flamand, on discutait pour savoir quels étaient les critères les plus objectifs, il était particulièrement clair que, du côté francophone, on ne se préoccupait pas des critères mais bien du montant de 2,4 milliards que le premier ministre avait promis lors des négociations gouvernementales. Comme ces critères ne permettaient d'octroyer que 1,8 milliard, le gouvernement a recouru à d'autres moyens, comme les droits de tirage et le financement des étudiants étrangers inscrits dans nos universités. De cette manière, nous nous trouvons face au schéma classique de fédéralisme de consommation, dicit le VEV, l'organisation patronale flamande, schéma qui consiste à financer les besoins wallons avec de l'argent fédéral, traduisez flamand. Le résultat c'est qu'en trois ans, dix milliards supplémentaires seront accordés à la Wallonie tandis que pour la Flandre, c'est le statu quo.*

*Pourquoi organiser encore un comptage alors que les chiffres sont déjà fixés?*

schenkt Turkije de mensenrechten op diverse vlakken?

Welke houding zal België in de Europese Unie aannemen tegenover een eventuele toetreding van Turkije?

**De heer Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – De regering werd uiteraard niet vooraf op de hoogte gebracht van het standpunt van president Clinton. Evenmin werd hierover overleg gepleegd met de Europese Unie. Het spreekt voor zich dat Clintons uitspraak evenwel volkomen in de lijn ligt van het traditionele Amerikaanse Turkije-beleid. De toetreding van Turkije tot de Europese Unie is echter nog niet aan de orde, ook al is België – zoals de meeste Europese landen – het ermee eens dat Turkije een Europese roeping heeft. Op het ogenblik, en meer bepaald tijdens de top van Helsinki die op 10 en 11 december plaatsheeft, zal uitsluitend gesproken worden over het verlenen van de status van kandidaat-lidstaat aan Turkije. Het verlenen van die status houdt geenszins in dat we morgen met Turkije in de Europese boot stappen en toetredingsonderhandelingen aanknopen. Dat laatste zal pas gebeuren als Turkije voldoet aan de zogenaamde Kopenhagen-criteria en zover zijn we nog lang niet. Die criteria zijn onder andere op het politieke vlak heel expliciet. Democratie en respect voor de mensenrechten vormen er de kern van. Precies door Turkije als kandidaat-lidstaat te erkennen, kunnen deze twee elementen succesvol door de EU worden afgedwongen. Voorlopig is elke beslissing over een eventuele toetreding van Turkije tot de EU voorbarig.

**Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de verdeling van de onderwijsdotatie» (nr. 2-56)**

**Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de eerste minister over «de inhoud van het akkoord dat de financiering van de Gewesten en Gemeenschappen wijzigt» (nr. 2-57)**

**De voorzitter.** – Ik stel de Senaat voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK).** – Gisteren werd in het Overlegcomité een akkoord bereikt over de financiering van het onderwijs. Van meet af aan was duidelijk dat er twee verschillende benaderingen waren. Terwijl aan Vlaamse kant gedebatteerd werd over welke de meest objectieve criteria waren, was het aan Franstalige zijde bijzonder duidelijk dat het hen niet ging om welk criterium dan ook, maar om het bedrag van 2,4 miljard, dat door de eerste minister beloofd was bij de regeringsonderhandelingen. Aangezien de criteria maar goed waren voor 1,8 miljard, werden andere "potjes" aangeboord, zoals de trekkingsrechten en de financiering van de buitenlandse universiteitsstudenten. Daarmee zitten we in het klassieke schema van het Belgisch consumptiefederalisme, dicit het VEV, dat erin bestaat Waalse behoeften te dekken met federaal, lees Vlaams, geld. Het resultaat is dat in drie jaar 10 miljard naar Wallonië gaat, terwijl Vlaanderen status quo blijft.

Waarom eigenlijk nog een telling organiseren, als de bedragen reeds op voorhand vaststaan ?

Wat is de juiste afspraak inzake de zogenaamde "interregionale flux" ?

Aan Vlaamse kant heeft men sterk aangedrongen op het

*Quels sont au juste les accords relatifs au « flux interrégionaux ? »*

*Le côté flamand a beaucoup insisté sur le caractère temporaire de la mesure, parce qu'en matière de financement de l'enseignement, la loi actuelle est dépassée. La volonté est de résoudre le problème de façon fondamentale dans le cadre de l'obtention de l'autonomie fiscale. Combien de temps la mesure actuelle restera-t-elle temporaire? Avez-vous fixé un délai et, dans l'affirmative, lequel ?*

**M. Ludwig Caluwé (CVP).** – *Après une nuit de discussions, le comité de concertation de mercredi a abouti à un accord complexe apportant diverses modifications au financement des régions et communautés. Cet accord suscite un certain nombre de questions:*

*Le gouvernement flamand a fait prendre acte du caractère temporaire de l'accord. Cela signifie-t-il que la loi prévoit que le règlement ne sera d'application qu'en 2000 ? Ou seulement durant les deux prochaines années ? Ou, comme certains l'affirment, durant les trois prochaines années ? Ou la loi ne contient-elle aucune disposition quant à la durée ?*

*Le système de répartition que le premier ministre a proposé et pour lequel le comité de concertation a finalement opté, constitue un important incitant au racolage d'élèves.*

*Actuellement, une communauté doit assurer le financement des élèves qu'elle va chercher ailleurs, mais à l'avenir, de telles pratiques seront récompensées. C'est ainsi par exemple, qu'un élève du fondamental coûte en Communauté flamande, et je suppose que les chiffres sont semblables pour l'enseignement de la Communauté française, en moyenne 98.140 francs. Le nouveau système fera gagner environ 250.000 francs à la communauté qui recrute un élève dans l'autre communauté. Cela représente un gain net d'au moins 150.000 francs. Inscrire un élève venant de France, du Luxembourg, d'Allemagne ou des Pays-Bas dans son propre enseignement continue de rapporter plus de 25.000 francs nets.*

*Le gouvernement dit vouloir conclure un accord de coopération afin de combattre le racolage. Voici encore quelques questions bien précises à ce propos.*

*Tant qu'il n'y aura pas d'accord de coopération, ne va-t-on pas comptabiliser les élèves qui n'habitent pas sur le territoire pour lequel une communauté dispose de la compétence territoriale? Les élèves qui suivent l'enseignement de la Communauté française alors qu'ils habitent en Flandre ne seront-ils pas comptabilisés dans les chiffres de la Communauté française tant qu'il n'y aura pas d'accord de coopération?*

*Les élèves qui suivent l'enseignement de la Communauté flamande alors qu'ils habitent en Wallonie ne seront-ils pas comptabilisés dans les chiffres de la Communauté flamande tant qu'il n'y aura pas d'accord de coopération? Cette disposition sera-t-elle reprise telle quelle dans la loi ?*

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *M. Vankrunkelsven ne veut-il pas poser de questions ?*

**M. Guy Verhofstadt, premier ministre.** – *J'aimerais tout d'abord attirer l'attention sur les conclusions politiques que l'on peut tirer des points qui n'ont fait l'objet d'aucune question : le transfert aux régions des droits de tirage relatifs*

tijdelijk karakter van de maatregel, omdat inzake de onderwijsfinanciering de huidige financieringswet achterhaald is. Men wil het probleem ten gronde oplossen in het kader van het verwerven van fiscale autonomie. Hoe tijdelijk is de huidige maatregel ? Stelt de eerste minister terzake een termijn voorop, en zo ja, welke?

**De heer Ludwig Caluwé (CVP).** – Woensdag werd in het Overlegcomité, na een voorafgaand nachtelijk overleg, een ingewikkeld akkoord bereikt dat allerlei wijzigingen aanbrengt in de financiering van gewesten en gemeenschappen. Het bereikte akkoord roept een aantal vragen op.

De Vlaamse regering heeft de tijdelijkheid van het akkoord laten notuleren. Betekent dit dat in de wet wordt ingeschreven dat de regeling enkel van toepassing is in het jaar 2000, of enkel de eerstvolgende twee jaar of, zoals hier en daar beweerd wordt, de eerstvolgende drie jaar? Of komt er helemaal geen tijdsbepaling in de wet?

Het verdelingssysteem dat de eerste minister heeft voorgesteld en waarvoor het Overlegcomité finaal gekozen heeft, is een belangrijke stimulans voor het ronselen van leerlingen. Vandaag moet een gemeenschap financieel zelf opdraaien voor een leerling die ze elders weghaalt, maar in de toekomst wordt ze ervoor beloond. Zo kost bijvoorbeeld een leerling in het basisonderwijs van de Vlaamse Gemeenschap, en ik neem aan dat de cijfers in de Franse Gemeenschap ongeveer gelijklopend zijn, op het ogenblik gemiddeld 98 140 frank. Door het nieuwe systeem wint een gemeenschap ongeveer 250 000 frank wanneer ze bij de andere gemeenschap een leerling kan weghalen. Dat betekent dus een netto-opbrengst van ten minste 150 000 frank. Een leerling uit Frankrijk, Luxemburg, Duitsland of Nederland over de grens halen en in het eigen onderwijs inschrijven, levert netto nog altijd meer dan 25 000 frank op.

De regering zegt dat ze een samenwerkingsakkoord zal sluiten om ronselpraktijken tegen te gaan. Ook hierover heb ik enkele precieze vragen.

Zullen de leerlingen, die niet wonen in het gebied waarvoor een gemeenschap territoriaal bevoegd is, niet meetellen zolang er geen samenwerkingsakkoord is? Zullen de leerlingen die in Vlaanderen wonen, maar onderwijs volgen in de Franse Gemeenschap, niet meetellen voor de Franse Gemeenschap zolang er geen samenwerkingsakkoord is? Zullen de leerlingen die in het Waalse Gewest wonen en in Vlaanderen onderwijs volgen, niet meetellen voor de Vlaamse Gemeenschap zolang er geen samenwerkingsakkoord is? Zal deze bepaling als dusdanig in de wet worden opgenomen?

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Moet de heer Vankrunkelsven geen vragen stellen?

**De heer Guy Verhofstadt, eerste minister.** – Mijnheer de voorzitter, ik heb mijnheer Vandenberghe nog nooit zo opgewonden gezien...

*aux programmes d'embauche, l'application de l'article 62 de la loi de financement visant à adapter la clé de répartition entre les communautés et enfin les centimes soustractifs. L'accord règle des points au sujet desquels de nombreuses résolutions avaient été déposées, mais qui n'avaient jamais été résolus. (Protestations du CVP et du Vlaams Blok).*

*On nous reproche d'avoir renoncé à utiliser des instruments ou des leviers. Mais il y a encore bien d'autres dossiers qui attendent un règlement.*

*En ce qui concerne le problème de l'enseignement, nous avons pour la première fois trouvé une solution à l'article 39, paragraphe 2, alors que ce problème est en souffrance depuis des années. Il n'a jamais été possible par le passé de résoudre le simple problème mathématique du comptage des élèves. Nous sommes, quant à nous, parvenus à définir des critères objectifs qui ne prêtent pas à discussion.*

*Ces critères objectifs sont le nombre d'élèves entre 6 et 17 ans dans l'enseignement primaire et secondaire. Le nombre d'élèves sera contrôlé au moyen de fichiers électroniques que les écoles devront transmettre à la Cour des Comptes avant le 15 mai 2000. Au cas où cela ne se ferait pas, le contrôle serait assuré par une équipe composée de membres des deux rôles linguistiques et un deuxième contrôle serait ensuite effectué sur la base des chiffres de population. Ce double contrôle doit permettre d'éviter l'écueil communautaire.*

*L'accord tient également compte des flux interrégionaux. Pour la première fois, un accord de coopération sera conclu entre les Communautés pour ce qui concerne le recilage d'élèves. Tant que cet accord n'existe pas et que ces pratiques n'ont pas pris fin, le nombre d'élèves inscrits de cette manière sera soustrait du nombre d'élèves à prendre en considération.*

*Nous travaillons avec une enveloppe fermée d'un montant de 1,7 à 1,8 milliard. Nous évaluerons les résultats de la décision qui a été prise sur la base du rapport de la Cour des Comptes dans le courant de l'année 2000.*

*Ainsi qu'il ressort de la note qui a été approuvée par le Comité de concertation, il s'agit d'un règlement temporaire.*

**M. Hugo Vandenberghe (CVP).** – *Toutes les lois sont temporaires.*

**M. Guy Verhofstadt, premier ministre.** – *Rien n'est éternel.*

*Le texte indique que ce règlement a été élaboré dans l'attente de la modification de la loi de financement dans le cadre de la conférence intergouvernementale et interparlementaire. Je ne fixe aucune limite dans le temps. Il ne faut plus lier tous les problèmes. (Protestations de M. Vandenberghe) Aujourd'hui, les Accords de la Saint-Michel ne sont toujours pas exécutés. La fédéralisation de la loi communale et provinciale en est un bon exemple. Nous exécuterons ces accords. La stratégie de la confrontation n'a conduit qu'à des blocages, principalement du côté francophone. (Protestations sur les bancs du PSC et du CVP)*

*Les quatre dossiers qui sont à présents réglés peuvent conduire à une percée au sein de la conférence intergouvernementale et interparlementaire.*

*Dans chaque dossier, nous voulons exécuter ce qui doit se faire: davantage d'autonomie dans le dossier des droits de tirage et de l'exécution de l'article 39, paragraphe 2, pour*

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Dat is omdat ik zo blij ben u hier te zien, mijnheer de eerste minister.

**De heer Guy Verhofstadt, eerste minister.** – Ik heb eerder de indruk dat het stilzwijgen van de heer Vankrunkelsven, de heer Vandenberghe zo opwindt. Dat is pas nieuws voor mij. Ik ken hem als een senator die nooit zijn kalmte en rust verliest. Zijn houding van vandaag verwondert mij ten zeerste.

Alvorens gebruik te maken van de gelegenheid die de twee senatoren mij bieden om verduidelijkingen te geven over de punten die ze aanbrengen, wil ik kort even opmerken dat ik ook een politieke conclusie trek uit het feit dat ze over sommige punten geen vragen stellen.

Zo valt het me op dat er geen vragen worden gesteld over de trekkingsrechten inzake de werkgelegenheidsprogramma's die nu naar de gewesten worden overgeheveld. Het betreft hier nochtans een eis die door de partij van de heer Vandenberghe jarenlang werd gesteld, maar die in het verleden blijkbaar nooit kon worden ingelost. (*Protest bij de CVP en het Vlaams Blok*). Ik heb ook geen vragen gehoord over de aanpassing en de toepassing van artikel 62 van de financieringswet. Al tien jaar is de verdeelsleutel voor het onderwijsgeld niet aangepast aan de realiteit. Blijkbaar hebben de vorige regeringen dat al tien jaar 'vergeten'. Evenmin hoorde ik enige vraag over de afdichtingen of de kortingen, waarvoor men in ons land ook al jaren vruchteloos een oplossing zoekt. Volgens artikel 9 van de financieringswet was dit mogelijk, maar pas nu kunnen de gewesten die effectief toekennen.

Ik haal dit alles maar even aan omdat uit het niet stellen van bepaalde vragen vaak meer kan worden opgemaakt... (Rumoer bij Vlaams Blok).

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK).** – Dat is alleen te wijten aan het reglement van de Senaat. We kunnen lang niet al onze vragen stellen.

**De heer Guy Verhofstadt, eerste minister.** – Soms is er echt niet veel tijd of papier nodig om de essentie van een probleem aan de orde te stellen, mijnheer Van hauthem.

Het onderwijsakkoord, dat in de pers intussen al twee namen heeft gekregen, regelt eindelijk een hele reeks van punten waarover in het verleden in de deelparlementen al herhaaldelijk resoluties werden goedgekeurd, maar die toen blijkbaar niet konden worden geregeld. Ikzelf en de hele regering willen precies op dit punt ook breken met de strategie die in het verleden werd gevolgd en waarbij alles en nog wat aan alles en nog wat werd gekoppeld zonder dat ooit iets grondig werd geregeld. Wij zijn er in een paar maanden toch al in geslaagd om verschillende belangrijke dossiers die jarenlang voor communautaire spanningen hebben gezorgd, tot een oplossing te brengen. (*Protest van de heer Vandenberghe*). Sommigen brengen hiertegen in dat we precies daardoor een aantal troeven kwijtspelen. Mijn collega, minister Vandembroucke, heeft er vanochtend in de Kamer terecht op gewezen dat er nog heel wat andere dossiers zijn die in het verleden evenmin werden aangepakt. We zullen ook die in de komende maanden en jaren aanpakken en oplossen, mijnheer Vandenberghe.

Op de eigenlijke vragen over het onderwijsdossier kan ik in de eerste plaats antwoorden dat we eindelijk uitvoering geven



*mettre fin à une situation grotesque.*

*En outre, il s'agissait d'adapter l'article 62 au nombre d'étudiants étrangers qui font leurs études dans le Nord et le Sud du pays.*

*De plus, la possibilité est enfin offerte à la Communauté flamande d'accorder des réductions d'impôt lorsqu'elle en prend elle-même la décision.*

*Cet accord a donné de meilleurs résultats que la stratégie d'affrontement du passé et je suis persuadé qu'à l'avenir, dans le cadre de la CIIRI, on fera encore mieux.*

de eerste plaats antwoorden dat we eindelijk uitvoering geven aan artikel 39, paragraaf 2. Deze kwestie sleept geen twee jaar aan of dateert zelfs niet uit de tijd van de financieringswet, maar we sleuren ze al 12 jaar mee. De moderne staat waarin we leven, is er blijkbaar al die tijd niet in geslaagd een oplossing te vinden voor het al bij al vrij eenvoudige wiskundige probleem van het vaststellen van de leerlingencijfers in het Noorden en het Zuiden van het land.

Nochtans bepaalt de wet van 1989, die niet door onze partij is goedgekeurd, maar wel door die van één van de vragenstellers, dat er moet worden gerekend met de leerlingenaantallen vastgesteld aan de hand van objectieve criteria. Ook mijn voorganger heeft tientallen nota's gemaakt die dat bepleiten. Wij slagen erin om dat ook te doen door heel eenvoudige onbetwistbare criteria te nemen: het aantal leerlingen en meer bepaald die van zes tot en met zeventien jaar in lager en secundair onderwijs.

Dit betekent dat er geen discussie meer is over kleuteronderwijs, noch over leerlingen die voor de tweede of de derde maal een studiejaar volgen. Voorts zullen de leerlingencijfers worden vastgesteld door een controle die al lang had moeten bestaan. Op een zeker ogenblik waren de nodige protocollen hiervoor reeds opgesteld, maar ze werden nooit uitgevoerd. Deze controle moet gebeuren via elektronische bestanden per leerling en per school.

We staan aan de drempel van de 21<sup>ste</sup> eeuw en iedereen vertelt de wildste verhalen over internet, e-commerce en de moderniteit van onze samenleving, maar in België kan men nog geen leerlingenbestanden aanleggen. Dit probleem, waarover men zich al gedurende twaalf jaar het hoofd breekt, kan nu worden opgelost door de gemeenschappen te verplichten vóór 15 mei 2000 elektronische bestanden aan het Rekenhof te bezorgen, volgens de daartoe door het Rekenhof vastgestelde normen. Indien een gemeenschap niet aan deze voorwaarde voldoet, komt er een dubbele controle. De eerste controle wordt uitgevoerd door taalgemengde équipes om te vermijden dat de Franstaligen de Franstaligen controleren en de Nederlandstaligen de Nederlandstaligen. De tweede controle is gebaseerd op de bevolkingscijfers, waarbij een aantal correcties worden aangebracht.

We hebben niet zonder reden voor deze dubbele controle geopteerd. De discussie over dit probleem is twaalf jaar geleden begonnen en heeft toen zelfs tot het ontslag van een minister geleid. De bepaling in de financieringswet, die tot doel had de problemen op te lossen, werd niet uitgevoerd hoewel dit in 1998-1999 noodzakelijk bleek. Die voetangel in de communautaire verhoudingen in ons land is nu eindelijk weg.

Bij het uitwerken van deze regeling, die binnenkort in een wetsontwerp zal worden gegoten, werd er rekening gehouden met opmerkingen die in de loop van de discussie zijn gemaakt, onder meer met betrekking tot de interregionale flux. Ik meen dat we op dit vlak respect moeten hebben voor de vrijheid van de ouders inzake de keuze van onderwijs voor hun kind. Ik wil de heer Van Hauthem erop wijzen dat ik vele Vlaams-nationalisten ken die hun kinderen de laatste jaren van het middelbaar onderwijs naar Namen of Dinant sturen om er Frans te leren. Belangrijker dan dat is echter de vaststelling dat er voor het eerst, tussen de gemeenschappen, een samenwerkingsakkoord zal worden gesloten, dat in de

eerste plaats betrekking heeft op het ronselen van leerlingen. De tekst is hieromtrent zeer duidelijk. Zolang het samenwerkingsakkoord er niet is en deze praktijken niet zijn uitgeschakeld, zal er met deze praktijken, op voorwaarde dat ze identificeerbaar en kwantificeerbaar zijn, rekening worden gehouden bij het vaststellen van het aantal leerlingen.

Ik heb herhaaldelijk gezegd dat het onderwijsdossier niet in de eerste plaats als een communautair dossier mag worden beschouwd. Het is een dossier dat een technische aanpak vergt. Volgens de meeste berekeningen zal de uitvoering van artikel 39, paragraaf 2, Vlaanderen ongeveer 1,7 à 1,8 miljard kosten, aangezien we met een gesloten beurs werken. In het verleden zou er van een gesloten beurs geen sprake geweest zijn! Op basis van het rapport van het Rekenhof zullen we in de loop van het jaar 2000 het definitieve resultaat kennen.

Ik kom nu tot de vraag van de heer Caluwé en van de heer Van Hauthem over het karakter van deze regeling. In dit verband kan ik eenvoudig verwijzen naar de nota voor het Overlegcomité, die overigens is goedgekeurd door de verschillende deelregeringen, met dien verstande dat de Vlaamse regering liet opnemen dat ze deze regeling als een tijdelijke regeling beschouwt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Alle wetten zijn tijdelijk, mijnheer Verhofstadt.

**De heer Guy Verhofstadt,** eerste minister. – Mijnheer Vandenberghe, ik hoef het u niet te vertellen; ook vele andere zaken zijn tijdelijk. Ik ga ze hier niet allemaal opsommen. We maken dat voldoende mee in onze onderlinge verhoudingen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Eeuwigdurende wetten kan u niet laten goedkeuren, mijnheer Verhofstadt.

**De heer Guy Verhofstadt,** eerste minister. – Uiteraard, mijnheer Vandenberghe, niets is eeuwigdurend. Wie is er beter geplaatst dan uzelf om dit te onderkennen?

Belangrijk in deze is echter de tekst zelf, die luidt : “In afwachting van een wijziging van de financieringswet in de schoot van de Interparlementaire en Intergouvernementele Conferentie voor institutionele en democratische vernieuwing wordt deze regeling uitgewerkt...”.

Het is mijn gevoel – en wellicht is dat eenieders gevoel – dat we in de komende jaren tot een wijziging van de financieringswet zullen komen. Ik hoef daarop vandaag geen tijdslimiet te plakken. De heer Vankrunkelsven heeft mij daarover vandaag geen vraag gesteld, maar ik kan hem niettemin verzekeren dat de tijd voorbij is om allerhande zaken aan elkaar te binden...

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Wij hebben destijds tijdslimieten afgedwongen. Ze werden overigens in het Sint-Michielsakkoord opgenomen.

**De heer Guy Verhofstadt,** eerste minister. – Dat is waar. In het Sint-Michielsakkoord werden tijdslimieten opgenomen, maar heel wat zaken die u in dat akkoord wist af te dwingen, zijn vandaag nog steeds niet uitgevoerd. Zo goed was dat akkoord. Ik verwijs naar de federalisering van de gemeenteken- en provinciewet, waarover de CVP tot afspraken was gekomen met de PSC. Zoveel jaren later is van dat alles nog niets in praktijk gebracht. Zo sterk was uw strategie. Mijnheer Vandenberghe, u mag gerust zijn; wij lossen dat wel op. Wij

zullen de federalisering van de gemeente- en provinciewet de komende jaren tot stand brengen.

De strategie van de vorige regering was inderdaad gebaseerd op vervaldata, bindingen en afdreigingen. Dat heet de strategie van de confrontatie. Tien jaar confrontatie hebben tot niets geleid, tenzij dan tot een blokkering voornamelijk aan de zijde van de Franstaligen, die vóór de verkiezingen van 13 juni niet bereid waren om over wat dan ook te praten, of wat dan ook te wijzigen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Wij hebben belangrijke toegevingen afgedwongen.

**De heer Guy Verhofstadt,** eerste minister. –Uw geheugen is blijkbaar kort, mijnheer Vandenberghe. Ik heb overigens de indruk dat u hier vandaag de vragen stelt.

De Franstaligen waren evenmin bereid om iets te veranderen aan de trekkingsrechten voor de werkgelegenheidsprogramma's. De heer Van Rompuy heeft jarenlang pogingen ondernomen om iets te doen. Het was soms ontroerend hem gade te slaan. Jarenlang heeft hij geprobeerd om iets voor Vlaanderen te doen op het vlak van de afcentiemen en de belastingverlagingen. Ook tot andere evidente aanpassingen van de financieringswet waren de Franstaligen niet bereid.

Die strategie volg ik niet. De regering volgt niet de strategie van de confrontatie, van afdreigingen en van koppelingen. Die strategie heeft immers geleid tot de blokkering van vóór 13 juni. De regering tracht wel zeer snel over te gaan tot de uitvoering van alle dossiers waarover ze een overeenstemming kan bereiken en zo zijn er heel wat. Op die manier zal ze de spanningen wegwerken.

Het is mijn overtuiging dat er door het wegwerken van de blokkering in deze vier dossiers in de Interparlementaire en Intergouvernementele Conferentie een sfeer kan ontstaan, ja zelfs al ontstaan is, die gunstig is voor het snel realiseren van doorbraken, ook in de aanpassing van de financieringswet.

Mijnheer Vandenberghe, ik weet niet naar wie u nu wijst. Naar vice-eerste minister Michel?

**De heer Hugo Vandenberghe (CVP).** – Ik wijs naar de heer Vankrunkelsven, die zich bezorgd in de haren krabt.

**De heer Guy Verhofstadt,** eerste minister. – Hoe dan ook, wij volgen geen strategie van wederzijdse afdreiging en klinken evenmin een allegaartje van dossiers aan elkaar vast. In elk dossier doen we wat moet gebeuren.

In het dossier van de trekkingsrechten wordt meer autonomie toegekend en worden een aantal aanpassingen aangebracht die al jarenlang op zich lieten wachten en in de vergeethoek waren geraakt. Alle gewesten en gemeenschappen waren het daarover eens.

Verder gaan we over tot de uitvoering van artikel 39, paragraaf 2, en maken we meteen een einde aan de potsierlijke discussie over het aantal leerlingen. In een modern land zou zo een discussie gewoonweg niet mogen worden gevoerd. Het kan toch niet dat er geen controle mogelijk is op het aantal leerlingen dat schoolloopt.

Artikel 62 is eindelijk aangepast aan de huidige verhoudingen van de aantallen buitenlandse studenten, voor het merendeel

**M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK).** – *Une question orale doit être courte. Il est donc logique que je n'aie cité que les éléments principaux.*

*Je n'ai jamais affirmé que le problème des étudiants étrangers et celui des droits de tirage ne devaient pas être résolus. Mais en quoi cela concerne-t-il le financement de l'enseignement ?*

*Il est évident que l'on compte les élèves. Mais, pour employer un euphémisme, certains font preuve de davantage de créativité que les autres. Le double contrôle ne témoigne cependant pas de la confiance devant exister entre les parties.*

*Nous n'avons pas l'intention de remettre en cause la liberté de l'enseignement, mais on ne peut quand même pas nier que l'on racole des élèves. Le premier ministre n'a toutefois pas soufflé mot de l'incidence financière de ces pratiques, laquelle peut atteindre trois milliards. Comment la Communauté française va-t-elle régler ce problème ?*

*Nous ne devons quand même pas être reconnaissants de pouvoir accorder des réductions sur des impôts que nous payons nous-mêmes. Aussi longtemps que les dotations ne seront pas abolies, le gouvernement fédéral devra régulièrement subir les conséquences des déficits financiers de la Communauté française. Je prends acte du fait que le caractère temporaire de l'accord n'est pas inscrit dans la loi.*

*Le premier ministre précédent lui-même n'aurait pas osé donner 10 milliards de francs à la Communauté française en trois ans, alors que le statu quo est maintenu pour la Flandre.*

uit de Europese Unie, aan de Vlaamse en Franstalige universiteiten.

Tenslotte hebben we gedaan wat iedereen vond dat al lang had moeten worden gedaan, namelijk de Vlaamse gemeenschap de autonomie toekennen om zelf afcentiemen toe te staan wanneer ze dat wenselijk acht. Ook dat dossier zat jarenlang muurvast.

Met dit akkoord hebben we al veel meer bereikt dan met de confrontatiestrategie uit het verleden. De heren Vandenberghe, Caluwé en Van Hauthem mogen er zeker van zijn dat de komende jaren in de Costa, onder voorzitterschap van de heren Vankrunkelsven en Moureaux en met de medewerking van de ministers bevoegd voor institutionele hervormingen, de heren Vande Lanotte en Michel, ook op andere terreinen heel wat vooruitgang zal worden geboekt. De nieuwe strategie zal veel meer vruchten afwerpen dan de vruchteloze tactiek die in voorgaande jaren in de communautaire verhoudingen werd toegepast. *(Applaus)*

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK).** – De eerste minister die zelf vier jaar senator is geweest, moet weten dat volgens het Reglement een mondelinge vraag niet meer dan twintig lijnen mag tellen. Over dit akkoord zou ik de eerste minister een half uur kunnen ondervragen, maar dat gaat dus niet volgens het Reglement. Daarom ondervraag ik de eerste minister over die punten van het akkoord die het meeste vragen oproepen.

Ten eerste beweert de eerste minister dat hij een andere strategie heeft gevolgd dan de vorige regering en dat hij geen dossiers gekoppeld heeft. Ik beweer niet dat hij het probleem van de trekkingsrechten en van de buitenlandse studenten niet moet oplossen, maar ik zie niet in wat die te maken hebben met de onderwijsfinanciering.

**De heer Guy Verhofstadt,** eerste minister. – Ik heb die problemen toch opgelost.

**De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK).** – Inderdaad. Ten tweede heeft de eerste minister natuurlijk gelijk wanneer hij stelt dat het evident is dat de leerlingen worden geteld. Dat zal overal elders wel evident zijn, maar in dit land niet. Dat heeft het verleden aangetoond. De enen tellen immers, eufemistisch gezegd, iets creatiever dan de anderen. Dat een dubbele controle moet worden ingelast, wijst op een gebrek aan vertrouwen in de cijfers die door de gemeenschappen worden meegedeeld. Die dubbele controle wordt trouwens door de Franse gemeenschapsregering aangevochten.

Ten derde is er de interregionale leerlingenflux. De eerste minister moet niet doen alsof we de vrijheid van onderwijs betwisten. Daar gaat het natuurlijk niet om. Het gaat erom dat er ronselpraktijken bestaan en de vraag is wie ze betaalt. Uit het antwoord van de eerste minister kan ik niet afleiden hoeveel die praktijken kosten. Een vlugge berekening leidt ons naar een bedrag van ongeveer drie miljard. Hoe zal dat worden gefinancierd? Wat zal hieromtrent de houding zijn van de Franse gemeenschap?

Een laatste punt betreft de afcentiemen. Het zou er nog aan moeten ontbreken dat wij Vlamingen uit dankbaarheid op onze knieën moeten gaan zitten omdat we korting mogen geven op de belastingen, die we overigens zelf betalen.

De eerste minister beweert dat hij een nieuwe strategie volgt,

**M. Ludwig Caluwé (CVP).** – *Je n'ai posé aucune question au sujet des droits de tirage ou des étudiants étrangers afin de ménager le premier ministre.*

*Comment peut-il en être fier? La clé de répartition est de 50-50 pour les étudiants étrangers; elle est de 52 néerlandophones - 38 francophones pour les droits de tirage, alors que la Flandre supporte 64% des impôts fédéraux et représente 58% de la population.*

*Les francophones ont joué habilement. Ils ont demandé 2,4 milliards de francs et ont reçu 3 milliards. La loi de financement ne stipule pas que les élèves doivent être comptés. Elle précise par contre qu'une loi est nécessaire pour établir une répartition objective du nombre d'élèves. Il est en effet logique de prévoir une répartition dans le cas des élèves où les communautés sont compétentes: d'une part, les élèves inscrits en Région flamande et 20% des élèves de l'enseignement néerlandophone de la Région bruxelloise, et, d'autre part, le nombre d'élèves en Wallonie et 80% des inscrits dans l'enseignement francophone bruxellois. Si une communauté veut encore dispenser un enseignement à une personne issue de l'autre communauté, elle doit en supporter les frais.*

*Je prends acte du fait que la loi ne contiendra aucune limitation de temps. L'accord de coopération concerne seulement les autobus que l'on peut désigner conjointement, mais pas le flux global d'élèves qui se rendent des communes flamandes vers l'enseignement francophone.*

dat er met deze regering een nieuw klimaat heerst. De waarheid is dat hij de tactiek toepast die in het verleden altijd is toegepast, met name de Franstalige financiële behoeften dekken met bijkomende federale uitgaven. Zolang er een dotatiesysteem bestaat, leidt dat tot transfers. Er komen dus nog meer transfers bij, in afwachting dat het probleem ten gronde wordt opgelost.

De eerste minister was wel zo duidelijk om te zeggen dat het tijdelijk karakter van de regeling niet in de wet zal worden ingeschreven.

De eerste minister beweert dat hij een nieuw klimaat heeft gecreëerd. In feite past hij dezelfde strategie toe als zijn voorganger, of nog erger, want Dehaene zou het niet aangedurfd hebben in drie jaar tien miljard te schenken aan de Franse gemeenschap terwijl Vlaanderen op een status-quo blijft. Bovendien komt 60% van die tien miljard uit Vlaanderen. Ik herhaal. Dat had zelfs Dehaene niet aangedurfd. *(Applaus)*

**De heer Ludwig Caluwé (CVP).** – De heer Van Peel zal de eerste minister zonder twijfel uitstekend ondervragen, maar sta me toe nu al een voorproefje te geven.

Ik heb de eerste minister niet ondervraagd over de trekkingsrechten en over de vreemde studenten om hem, in zekere zin, te sparen. *(Applaus)* Ik begrijp niet dat de eerste minister fier kan zijn op de voorgestelde regeling.

**De heer Guy Verhofstadt,** eerste minister. – Uw partij heeft dat vier jaar geblokkeerd, mijnheer Caluwé.

**De heer Ludwig Caluwé (CVP).** – Voor de vreemde studenten is de verdeelsleutel 50/50. De regering geeft aan Vlaanderen 700 miljoen. Wallonië krijgt hetzelfde bedrag. Voor de trekkingsrechten is de verdeelsleutel 53 voor Vlaanderen en 38 voor Wallonië, terwijl Vlaanderen nochtans 58% van de bevolking uitmaakt en 64% van de federale belastingen betaalt. Dat de eerste minister fier is over een dergelijk akkoord, kan ik niet begrijpen.

Wallonië vroeg 2,4 miljard voor het onderwijs en krijgt, na een aantal nachten onderhandelen, meer dan 3 miljard. Ik moet onze Waalse landgenoten daarvoor feliciteren. Blijkbaar kunnen ze uitstekend onderhandelen.

De afcantiemen. Ik vind het een klucht dat, om maximaal 3,2 miljard aan de Vlaamse bevolking te kunnen teruggeven, via de onderwijsregeling geld moet worden afgegeven aan de Franse gemeenschap. Daarop kan men toch al evenmin fier zijn.

Tot slot de financieringswet. Deze wet bepaalt niet dat de leerlingen moeten worden geteld, maar wel dat een wet moet worden uitgevaardigd die de objectieve criteria vastlegt voor de verdeling van het aantal leerlingen waarvoor een federale financiering bestaat. Vermits de federale overheid nog steeds bevoegd is voor de leerplicht, is een verdeling volgens de leerplichtige leerlingen die in het gebied wonen waarvoor de gemeenschap bevoegd is, het enig logisch criterium. Voor de Vlaamse gemeenschap is dat dus het aantal leerplichtige leerlingen ingeschreven in de gemeenten van het Vlaamse gewest plus 20% van de leerplichtige leerlingen ingeschreven in het Brusselse hoofdstedelijk gewest en voor de Franse gemeenschap is dat het aantal leerplichtige leerlingen ingeschreven in de gemeenten van het Waalse gewest plus

**Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le rapport annuel du gouvernement au Parlement sur le commerce des armes» (n° 2-51)**

*Mme Sabine de Bethune (CVP). – L'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative au commerce des armes stipule que le gouvernement fait rapport chaque année au parlement sur l'application de cette loi. Ce rapport contient l'évolution des exportations, les problèmes particuliers qui ont surgi et les modifications éventuelles des règlements et procédures.*

*Le rapport annuel 1997 transmis au parlement en 1998 contenait pour la première fois une liste des pays auxquels la Belgique a fourni des armes ainsi que les montants totaux par pays.*

*Ceci constitue un grand pas en avant pour la qualité du contrôle parlementaire. Certaines lacunes subsistent néanmoins dans l'information : ainsi n'y a-t-il pas d'évaluation du respect des droits de l'homme dans les pays destinataires, pas d'analyse de la situation politico-militaire ni de l'évolution de la région concernée, pas de motivation indiquant, conformément à l'article 4 de la loi de 1991, que la fourniture d'armes ne contribuera pas à une violation possible des droits de l'homme. De telles informations permettraient pourtant au Parlement d'exercer un contrôle sur le respect de la loi par le gouvernement.*

*Quand le rapport annuel 1998 sera-t-il transmis ? Le vice-premier ministre a-t-il l'intention de commenter ce rapport au Sénat, permettant ainsi au Sénat d'exercer son contrôle ? Pourquoi ce rapport tarde-t-il tant ? J'apprends que le vice-premier ministre a déclaré à la Chambre que le rapport a été remis hier ou aujourd'hui. Je suis heureuse de pouvoir par mes questions inciter le gouvernement à remplir ses obligations dans les délais. Je souhaiterais néanmoins connaître les raisons pour lesquelles ce rapport a été transmis au Parlement aussi tardivement.*

*Le nouveau rapport contiendra-t-il également la liste des pays de manière à permettre un contrôle parlementaire adéquat ?*

*Le gouvernement est-il disposé à ajouter les informations complémentaires demandées concernant les licences*

80% van de leerplichtige leerlingen ingeschreven in het Brusselse hoofdstedelijk gewest. Alleen daarvoor krijgt men financiering. Wil een gemeenschap aan andere mensen onderwijs geven, moet het daar zelf maar zijn verantwoordelijkheid voor opnemen.

Ik kom nu tot de vragen die ik heb gesteld. Ik hoop dat de heer Vankrunkelsven goed geluisterd heeft. De eerste minister heeft hier gezegd dat in de wet geen tijdsbeperking wordt opgenomen en dat het samenwerkingsakkoord alleen geldt voor de bussen die men kan aanduiden, maar niet voor de totale stroom die vandaag vanuit de Vlaamse gemeenten naar het onderwijs van de Franse gemeenschap gaat. Voor mij mogen ze dat doen, maar daarvoor moet niet in een financiering van de ene gemeenschap aan de andere worden voorzien.

In de loop van de volgende weken zullen we hierop alleszins uitdrukkelijk terugkomen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het jaarlijks verslag van de regering aan het Parlement over de wapenhandel» (nr. 2-51)**

*Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Artikel 14 van de wapenwet van 5 augustus 1991 bepaalt dat de regering elk jaar verslag uitbrengt aan het Parlement over de toepassing van deze wet. Dit verslag heeft betrekking op de ontwikkeling van de export, de bijzondere problemen die zijn gerezen en de eventuele wijzigingen van de reglementering en procedures.*

*In het jaarrapport 1997, bij het Parlement ingediend in 1998, werd voor het eerst een landenlijst opgenomen. Deze lijst omvat de landen waaraan België wapens geleverd heeft, alsook het totaalbedrag per land.*

*Dit betekent een enorme stap voorwaarts die de parlementaire controle bevordert. Toch blijven een aantal hiaten bestaan in de informatie: een beoordeling van de eerbiediging van de mensenrechten in het land van bestemming en de politiek-militaire situatie en evolutie in de regio waarin het land zich bevindt, alsmede de motivering waarom ter toepassing van artikel 4 van de wet van 1991 de levering van wapens niet zal bijdragen tot mogelijke mensenrechtenschendingen. Dergelijke bijkomende informatie zou het Parlement nochtans in staat stellen effectieve controle te kunnen uitoefenen op de correcte naleving van de wet door de regering.*

*Wanneer zal het jaarverslag 1998 worden ingediend? Heeft de vice-eerste minister de intentie dit rapport ook toe te lichten in de Senaat, zodat deze ook controle op de wapenwet kan verrichten?*

*Waarom wordt het verslag zo laat ingediend? Ik verneem dat de vice-eerste minister in de Kamer heeft geantwoord dat het verslag gisteren of vandaag werd ingediend. Het stemt me tevreden de regering met onze vragen te kunnen aansporen om haar verplichtingen tijdig na te leven. Niettemin zou ik graag vernemen waarom het jaarverslag zo laat bij het Parlement wordt ingediend.*

*Zal het nieuwe verslag ook de zogenaamde landenlijst omvatten, waardoor een betere parlementaire controle mogelijk is?*

*d'exportation dans le cadre d'une plus grande transparence ?*

**M. Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Le rapport annuel 1998 relatif au commerce des armes a été transmis aux deux Chambres ce jour même. Les services responsables ont dû prendre en compte dans ce rapport des éléments neufs, comme l'application du code de conduite européen.*

*Les listes de nos échanges globaux en matière d'armement avec les pays étrangers font intégralement partie du document.*

*La loi sur les statistiques n'autorise pas la publication de données statistiques lorsqu'il existe un risque d'identification de situations individuelles. Dès lors on a procédé au regroupement de ces données par pays et par codes de marchandises.*

*La loi de 1991 nécessite l'établissement d'un lien direct entre les exportations d'armes et une violation manifeste des droits de l'homme. Il va de soi que ces éléments d'appréciation sont pris en compte lors de la décision du ministre.*

*Par ailleurs, je suis disposé à répondre à des questions précises comme je l'ai fait au sujet de notre commerce d'armes avec l'Indonésie lors de la crise du Timor oriental.*

**Mme Sabine de Bethune (CVP)**. – *J'ai compris que les différents paramètres pour le contrôle du respect des droits de l'homme, licence par licence, ne sont pas mentionnés dans le rapport. Le ministre est certes prêt à répondre à des questions à ce sujet mais ils ne figurent pas dans le rapport.*

**M. Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *J'ai indiqué que j'étais toujours disposé à fournir des renseignements aux membres qui le souhaitent. Ces renseignements ont un caractère confidentiel, mais il est possible à tout moment de les obtenir auprès de mon administration.*

**Mme Sabine de Bethune (CVP)**. – *J'espère que nous pourrons, sur la base de ce rapport, avoir un débat à ce sujet plus tard. Pouvez-vous également me dire quels paramètres figurent dans le nouveau code de conduite européen?*

**M. Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Ils figurent dans le rapport.*

**Question orale de M. Johan Malcorps au ministre de la Défense sur «la participation belge au programme de recherche concernant l'avion Joint Strike Fighter» (n° 2-49)**

**M. le président**. – M. Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Flahaut, ministre de la Défense nationale.

**M. Johan Malcorps (AGALEV)**. – *Le gouvernement précédent avait donné son accord de principe pour que la*

Is de regering bereid om de hoger vermelde bijkomende informatie betreffende toegekende exportlicenties aan het verslag toe te voegen, in het raam van een grotere transparantie?

**De heer Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Het jaarverslag 1998 over de transfers van wapens is vandaag naar de beide Kamers verzonden.*

De bevoegde instanties hebben in dat verslag nieuwe elementen moeten inlassen, bijvoorbeeld met betrekking tot de toepassing van de nieuwe Europese gedragscode en de statistieken inzake de transfers van wapens naar andere landen.

De lijsten van onze totale handel met het buitenland maken integraal deel uit van het document.

Wanneer ingevolge het beperkt aantal aangevers de onthulling van individuele toestanden mogelijk is, dan is het volgens de wet op de statistiek verboden statistische gegevens publiek te maken. Daarom werden statistische gegevens op basis van landen en goederencodes gegroepeerd.

Met betrekking tot de eerbiediging van de mensenrechten bepaalt de wet van 1991 dat er een direct verband moet kunnen worden gelegd tussen de uitvoer van wapens en de manifeste schending van die rechten. De minister wordt hierover ingelicht door zijn diensten. Het spreekt vanzelf dat zijn beslissing mede op die gegevens steunt.

Voorts blijf ik ter beschikking om op specifieke vragen te antwoorden, zoals ik dat gedaan heb met betrekking tot onze wapenhandel met Indonesië tijdens de crisis in Oost-Timor.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CVP)**. – *Ik heb begrepen dat de verschillende parameters voor de toetsing van de eerbiediging van de mensenrechten, licentie per licentie, in het verslag niet zijn opgenomen. De minister is wel bereid op vragen dienaangaande te antwoorden, maar die gegevens staan niet in het verslag.*

**De heer Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik heb gezegd dat ik altijd bereid ben inlichtingen te geven aan de leden die erom vragen. Die gegevens hebben wel een confidentieel karakter, maar ze kunnen te allen tijde bij mijn administratie worden opgevraagd.*

**Mevrouw Sabine de Bethune (CVP)**. – *Ik hoop dat we op basis van dat rapport dan later een discussie kunnen voeren. Kunt u mij ook zeggen welke parameters er in die nieuwe Europese gedragscodes staan?*

**De heer Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Die staan in het rapport.*

**Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Landsverdediging over «de Belgische deelneming aan het onderzoeksprogramma inzake het Joint Strike Fighter-vliegtuig» (nr. 2-49)**

**De voorzitter**. – De heer Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Flahaut, minister van Landsverdediging.

**De heer Johan Malcorps (AGALEV)**. – *De vorige regering gaf in principe haar toestemming om het ticket te betalen voor*

*Belgique participe au programme international de développement et de construction d'un nouveau type d'avions de combat en vue de succéder au F 16, le JSF ou Joint Strike Fighter. La totalité du programme coûterait quelque 80 milliards de dollars. La Belgique devrait déboursier 380 millions de francs pour que les entreprises belges de haute technologie puissent avoir accès aux contrats JSF. Le gouvernement précédent avait posé comme condition que les régions et l'industrie apportent également leur contribution à ce programme. Pour la région flamande, cela pose problème étant donné que la Flandre avait approuvé une directive refusant d'affecter des moyens financiers flamands à la recherche technologique militaire. La Flandre a délibérément opté pour une économie de paix et choisi de développer des sciences et des technologies ne visant ni la destruction ni l'anéantissement de vies humaines.*

*Il paraît que votre cabinet a déjà pris contact à ce sujet avec le cabinet du ministre Van Mechelen responsable de la recherche scientifique en Flandre.*

*Le ministre peut-il me faire savoir si le ministre Van Mechelen a déjà reçu des promesses du gouvernement flamand ou essuyé un refus de sa part? Quand pense-t-il avoir une réponse définitive? A-t-il déjà reçu une réponse des deux autres régions et de l'industrie?*

*Si le ministre actuel va plus loin dans le suivi d'une décision du gouvernement précédent, cela signifie-t-il que le nouveau gouvernement fédéral accepte de participer à ce programme aux mêmes conditions que son prédécesseur? S'agit-il d'une décision prise dans l'ombre et portant sur un contrat de plusieurs milliards pour des commandes militaires visant à remplacer les F16 après 2008 mais, dans ce cas, en appliquant une nouvelle technique, à savoir des compensations préalables et non ultérieures?*

**M. Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Le cabinet du ministre Flahaut a en effet pris des contacts avec les cabinets des ministres fédéraux et régionaux concernés et avec les groupements industriels. Ces entretiens ne sont pas encore terminés.*

*Il n'est pas question de prendre des décisions dans l'ombre. Chaque phase fera l'objet d'une décision explicite du gouvernement. Actuellement, on ne discute que de la participation à la phase conceptuelle. Cette participation n'implique aucune obligation quant à la phase de développement ni, a fortiori, en ce qui concerne la commande finale d'avions de ce type. Cependant, la participation à cette phase est une condition nécessaire pour la participation de l'industrie à ce projet de haute technologie dont les répercussions économiques potentielles sont importantes. Aucune compensation n'est prévue dans le cadre de ce projet et la sélection s'opère en laissant jouer la concurrence.*

het internationaal programma voor de ontwikkeling en de bouw van een nieuw type gevechtsvliegtuig, de JSF of Joint Strike Fighter, als opvolger van de F 16. Het hele programma zou goed zijn voor een slordige 80 miljard dollar. België zou 380 miljoen frank ingang moeten betalen opdat Belgische high tech bedrijven zouden kunnen meedingen naar de JSF-contracten. De vorige regering stelde als voorwaarde dat ook de gewesten en de industrie hun bijdrage leveren. Voor het Vlaamse Gewest is dit problematisch wegens de richtlijn die in Vlaanderen werd goedgekeurd om geen Vlaamse financiële middelen te laten gaan naar militair technologisch onderzoek. In Vlaanderen werd bewust gekozen voor een vredeseconomie en voor een ontwikkeling van wetenschap en technologie die niet schatplichtig is aan de uitbouw van een vernietigingstechnologie en toekomstige mensenlevens.

Het kabinet van de minister heeft terzake blijkbaar al contact opgenomen met het kabinet van minister Van Mechelen, bevoegd voor wetenschappelijk onderzoek in Vlaanderen.

Kan de minister mij meedelen of hij van minister Van Mechelen of van de Vlaamse Regering al een toezegging of een weigering heeft gekregen. Tegen wanneer verwacht hij een definitief antwoord? Kreeg hij reeds een antwoord van de twee andere gewesten en van de industrie?

Als de huidige minister verdere stappen doet in aansluiting op een beslissing van de vorige regering, betekent dit dan dat de nieuwe federale regering instemt met de betaling van het ticket voor het JSF-programma onder dezelfde voorwaarden als de vorige regering? Gaat het hier om een sluipende besluitvorming in verband met een miljardencontract aan militaire bestellingen ter vervanging van de F 16's na 2008, waarbij een nieuwe techniek wordt gevolgd, namelijk met compensaties vooraf in plaats van achteraf?

**De heer Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Het kabinet van minister Flahaut heeft inderdaad contacten met de kabinetten van alle betrokken federale en regionale ministers. Ook met de industriële groepen werden contacten gelegd. De besprekingen zijn nog niet afgerond en een definitief resultaat kan dus nog niet worden meegedeeld.

In dit project is er geen sprake van een sluipende besluitvorming. Voor elke fase is immers een expliciete regeringsbeslissing noodzakelijk. Op het ogenblik wordt enkel de deelname aan de *Concept Demonstration Phase* besproken. De deelname aan deze fase houdt geen verplichting in tot deelname aan de ontwikkelingsfase en zeker niet tot de uiteindelijke bestelling van vliegtuigen van dit type. Wel is deelname aan de CDP een noodzakelijke voorwaarde voor deelname van de industrie aan dit hoogtechnologisch project met een potentieel belangrijke economische weerslag.

In dit project is er geen sprake van compensaties. De selectie voor deelname van de geïnteresseerde firma's zal op competitieve basis gebeuren.



**Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de la Défense sur «les allocations octroyées aux membres des Forces armées pour certaines prestations qui revêtent un caractère spécialement dangereux ou insalubre» (n° 2-52)**

**M. le président.** – M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. André Flahaut, ministre de la Défense.

**M. Jean-Marie Dedecker (VLD).** – *En mars 1997, un scandale a vu le jour. Des plongeurs démineurs de la force navale auraient indûment touché des primes de risque. Le paiement des prestations des plongeurs est réglé par l'arrêté royal du 21 janvier 1971.*

*Les irrégularités sont apparues quand le ministre de la Défense de l'époque, M. Poncelet, a voulu augmenter le salaire ridiculement bas de 263 francs l'heure, des plongeurs qui désactivent des mines à 60 mètres de profondeur. À la demande de l'auditeur général de la Cour martiale, une enquête a été ouverte ; elle a été menée par le chef d'état-major de la marine.*

*J'aimerais que le ministre réponde aux questions suivantes.*

*L'enquête judiciaire est-elle terminée et, dans l'affirmative, quelles en sont les conséquences ?*

*Les éventuelles primes indûment versées aux plongeurs leur sont-elles réclamées ?*

*Quand un nouveau système d'indemnisation et de paiement sûr sera-t-il instauré en application de l'arrêté royal du 21 janvier 1971 ? Sera-t-il appliqué avec effet rétroactif ?*

**M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.** – *La décision de clôturer une enquête judiciaire relève des compétences du pouvoir judiciaire, dans lesquelles le ministre ne peut intervenir. Le fait d'exiger ou non la restitution de primes de plongée indûment payées dépend des résultats de cette enquête judiciaire.*

*Un nouveau régime de primes pour les plongeurs sera instauré après l'entrée en vigueur d'un projet d'arrêté royal portant octroi d'une prime de plongée au personnel militaire des forces armées.*

*La concertation avec les organisations syndicales s'est clôturée le 25 juin 1999 par un protocole d'accord. Le 11 mai 1999, l'inspection des finances a émis un avis favorable. Le 7 octobre dernier, le dossier a été soumis au ministre de la Fonction publique.*

*Dans l'état actuel des choses, une entrée en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier 1999 est envisagée.*

**Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Landsverdediging over «de toelagen toegekend aan leden van de Krijgsmacht voor sommige prestaties van bijzonder gevaarlijke of ongezonde aard» (nr. 2-52)**

**De voorzitter.** – De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.

**De heer Jean-Marie Dedecker (VLD).** – In maart 1997 kwam een schandaal aan het licht. Duikers-ontmijners van de zeemacht zouden ten onrechte gevarenpremies hebben opgestreken. De verloning van de duikersprestaties wordt geregeld door het koninklijk besluit van 21 januari 1971.

De onregelmatigheden kwamen aan het licht toen de toenmalige minister van Landsverdediging, de heer Poncelet, de belachelijk lage verloning van 263 frank per uur – om zestig meter diep te duiken en daar mijnen onschadelijk te maken – wilde verhogen. In opdracht van de auditeur-generaal bij het Krijgshof werd een onderzoek ingesteld, dat werd uitgevoerd door de stafchef van de marine.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op volgende vragen.

Is het gerechtelijke onderzoek reeds afgesloten en zo ja, met welk gevolg?

Werden of worden eventueel onrechtmatig geïnde duikerspremies van de betrokkenen teruggeëist?

Wanneer wordt er een nieuw en dan waterdicht vergoedings- en betalingssysteem van kracht ter aanpassing van het koninklijk besluit van 21 januari 1971? Wordt dit systeem al dan niet met terugwerkende kracht toegepast?

**De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.** – De minister van Landsverdediging deelt het volgende mede.

Het al dan niet afronden van het gerechtelijk onderzoek en de gevolgen van het onderzoek vallen onder de bevoegdheid van de gerechtelijke macht en daarin kan de minister niet ingrijpen.

Het al of niet terugvragen van onrechtmatig uitbetaalde duikerspremies hangt uiteraard af van de resultaten van het onderzoek.

Een nieuw stelsel van maandelijkse toelagen van 18.500 frank, geïndexeerd, voor de duikers en 9.250 frank, geïndexeerd, voor de hulpduikers, zal worden ingevoerd na de inwerkingtreding van een ontwerp van koninklijk besluit houdende toekenning van een duiktoelage aan het militair personeel van de krijgsmacht. De onderhandelingen met de syndicale organisaties werden op 25 juni 1999 afgesloten met een protocol van akkoord en de Inspectie van Financiën heeft op 11 mei 1999 een gunstig advies gegeven. In het kader van de budgettaire en administratieve controleprocedures werd het dossier op 7 oktober aan de minister van Ambtenarenzaken voorgelegd. In de huidige stand van de procedure wordt een inwerkingtreding met terugwerkende kracht op 1 januari 1999 overwogen.

**Question orale de Mme Magdeleine Willame-Boonen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «l'émission par La Poste, ce 6 décembre, d'un timbre à l'effigie de Lénine»**

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Le Comité philatélique belge a décidé d'émettre une série de timbres à 17 francs – à raison de vingt par an et ce jusqu'en 2002 – qui formeront ce qu'il appelle une rétrospective d'adieu au XXe siècle.

Vingt de ces quatre-vingts timbres seront mis en vente dès ce lundi 6 décembre, d'où ma question orale : parmi ceux-ci, un sera frappé de l'effigie de Lénine.

*(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

Différents ouvrages scientifiques dont un, écrit en 1994 par Dimitri Volkogonov, ancien directeur de l'Institut de l'histoire militaire, traduit en français en 1995, s'appuyant sur les archives secrètes de l'ex-URSS, révèle le vrai visage de celui qui ne fut pas seulement le plus grand révolutionnaire de ce siècle – ce qui n'est pas moralement répréhensible – mais aussi le véritable père des camps de concentration soviétiques, un homme qui sema la terreur dans son pays et dont le régime coûta la vie à plusieurs centaines de milliers de personnes.

À sa décharge, le Comité philatélique explique, paraît-il, que le timbre ne peut plus être supprimé car il est dessiné, gravé, imprimé et emballé, ... et qu'il est indéniable que Lénine a marqué le siècle.

Soit. L'explication est incontestable. Lénine a effectivement marqué le siècle comme l'ont malheureusement fait aussi d'autres grands dictateurs comme Staline, Hitler, Pol Pot et, dans une moindre mesure, Pinochet... pour ne citer qu'eux.

Méritent-ils pour autant d'être collés, notamment par des enfants qui pourraient se demander qui est ce monsieur sur le timbre, sur tout le courrier privé mais aussi sur le courrier public du Royaume ?

Quelle image désire-t-on donner de notre pays à l'étranger ? Celle d'un État qui n'a pas tiré les leçons de l'Histoire ?

La Poste est certes une entreprise publique autonome et vous me répondez que vous ne disposez d'aucune compétence directe en la matière mais, ce qui m'intéresse, c'est de savoir quel est votre avis personnel sur ce sujet et si vous le ferez savoir publiquement au Comité philatélique.

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques. – Ma réponse sera la même que celle que j'ai déjà donnée à deux reprises à la Chambre. Il s'agit d'une émission de quatre-vingts timbres, parmi lesquels dix porteront l'effigie de personnalités, à savoir le pape Jean XXIII, le Roi Baudouin, Willy Brandt, Kennedy, Gandhi, Martin Luther King, Lénine, Che Guevara, Golda Meir, Nelson Mandela.

Pour ce qui est du choix des personnalités retenues, je vous informe qu'il existe au sein de la Poste, entreprise autonome,

**Mondelinge vraag van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «de uitgifte door De Post op 6 december van een postzegel met de afbeelding van Lenin»**

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Het Belgisch Filatelistisch comité heeft beslist om een reeks postzegels van 17 frank uit te geven – 20 per jaar en tot in 2002 – die een soort van afscheid van de 20e eeuw moeten vormen.

Twintig van de tachtig postzegels worden vanaf maandag 6 december verkocht. Mijn mondelinge vraag heeft betrekking op de afbeelding van Lenin op één van de postzegels.

*(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)*

*Uit verschillende wetenschappelijke werken, waaronder het in 1994 geschreven werk van Dimitri Volkogonov, gewezen directeur van het Instituut voor militaire geschiedenis, vertaald in het Frans in 1995 en gebaseerd op het geheime archief van de vroegere USSR, komt het echte gezicht naar voren van de man die niet alleen de grootste revolutionair was van deze eeuw – waarop vanuit moreel oogpunt niets valt aan te merken – , maar die ook de echte vader is van de sovjetconcentratiekampen, een man die terreur heeft gezaaid in zijn land en wiens regime het leven heeft gekost aan honderdduizenden mensen.*

*Als verontschuldiging roept het Filatelistisch comité, naar het schijnt, in dat de postzegel al getekend, gegraveerd, gedrukt en verpakt is,... en dat Lenin ontegensprekelijk zijn stempel heeft gedrukt op deze eeuw.*

*Die uitleg is onweerlegbaar. Lenin heeft inderdaad zijn stempel op deze eeuw gedrukt, net als andere grote dictators zoals Stalin, Hitler, Pol Pot en in mindere mate ook Pinochet... om maar deze te noemen.*

*Verdienen zij daarom op zowel particuliere- als officiële briefwisseling te worden gekleefd, zodat met name kinderen zich kunnen afvragen wie er op de postzegel staat afgebeeld?*

*Welk beeld van ons land willen wij het buitenland voorhouden? Het beeld van een Staat die geen lessen wist te trekken uit de geschiedenis?*

*De Post is een autonoom overheidsbedrijf en u zal mij wellicht antwoorden dat u over geen enkele directe bevoegdheid beschikt om in dezen tussenbeide te komen, maar wat mij interesseert is uw persoonlijke mening. Bent u voornemens deze officieel mee te delen aan het Filatelistisch comité?*

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties. – Ik zal u hetzelfde antwoord geven als ik in de Kamer heb gegeven. De tien personen op de zegels werden gekozen door een autonome pluralistische commissie van De Post. Het verbaast mij dat de nieuwe oppositie op mij kritiek levert wegens een keuze die in 1998 werd gemaakt onder de vorige regering, waarvan ik het beleid overigens voortzet.

une commission philatélique, constituée de façon pluraliste, laquelle décide de manière autonome, précisément pour éviter des critiques de la part du gouvernement ou de personnes exerçant des responsabilités à l'intérieur ou à l'extérieur de la Poste. Il m'est donc impossible d'influencer les décisions de cette commission.

Je voudrais souligner que ce choix opéré en 1998 – oserais-je dire sous le précédent gouvernement? – fut présenté en décembre 1998. A l'époque, je n'ai entendu aucune remarque. Pour une fois que je poursuis la politique du précédent gouvernement, la nouvelle opposition me critique!

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC).** – Je trouve que la réponse est particulièrement dérisoire. Elle en devient banale. Sachant que ce timbre sortira le 6 décembre, je me réjouis à l'idée de voir sur une même enveloppe l'image de Lénine et celle du futur couple princier.

**M. Rik Daems,** ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques. – Si notre collègue avait émis les mêmes critiques l'année dernière au sein d'une assemblée démocratique, j'aurais pu les accepter aujourd'hui. Dans les circonstances actuelles, je ne les accepte pas.

**Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «les mesures de sécurité à l'occasion de l'Euro 2000» (n° 2-46)**

**M. le président.** – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, répond au nom de MM. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, et Marc Verwilghen, ministre de la Justice.

**M. Jacques Devolder (VLD).** – *Maintenant que les participants au tour final de l'Euro 2000 sont connus et que l'on sait que l'Angleterre et l'Allemagne, les deux pays où les supporters posent des problèmes, sont qualifiés, les services de sécurité peuvent s'y préparer. Pour garantir au maximum la sécurité du spectateur, on a notamment imaginé un système de distribution des tickets à l'abri de toute fraude. Depuis la dernière coupe du monde en France, nous savons que ce sont les supporters venus en France sans ticket qui ont causé les troubles les plus importants. On se rappellera les incidents honteux de Lens.*

*Il apparaît aujourd'hui que le système de distribution des tickets de l'Euro 2000 n'est pas aussi sûr qu'on l'aurait voulu. Des tickets sont en effet vendues au marché noir via internet. C'est inquiétant. Le risque est grand qu'un marché noir se développe l'année prochaine en Belgique et aux Pays-Bas pour les tickets de l'Euro 2000, ce qui peut inciter les supporters qui ne possèdent pas de ticket à se rendre quand même dans l'un des deux pays, ou dans les deux, durant les championnats de football. Il faut exclure au plus vite cette possibilité.*

*La « Tweede Kamer » des Pays-Bas a déjà formulé des propositions visant à démanteler le commerce clandestin de billets via internet. On insiste pour que des peines sévères soient prévues tant pour les acheteurs que pour les vendeurs au marché noir.*

*Les organisateurs belges se sont-ils concertés avec leurs*

*Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC).* – *Ik vind uw antwoord bespottelijk en nietszeggend. Ik zie volgende week al op eenzelfde enveloppe de afbeeldingen van Lenin en van het prinselijk paar naast elkaar!*

*De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.* – *Indien onze collega dezelfde kritiek vorig jaar had geuit in een democratische assemblee, zou ik die nu kunnen aanvaarden. In de huidige omstandigheden aanvaard ik die kritiek niet.*

**Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de veiligheidsmaatregelen naar aanleiding van Euro 2000» (nr. 2-46)**

**De voorzitter.** – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, antwoordt namens de heren Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, en Marc Verwilghen, minister van Justitie.

**De heer Jacques Devolder (VLD).** – Nu de finalisten van de eindronde van Euro 2000 zijn gekend en nu geweten is dat Engeland en Duitsland, de twee landen met problemsupporters, zich hebben gekwalificeerd, kunnen de veiligheidsdiensten zich daarop voorbereiden. Om de veiligheid van de toeschouwer maximaal te waarborgen, werd onder meer een sluitend ticketsysteem bedacht. Sinds de jongste WK-eindronde in Frankrijk weten we dat de supporters die zonder ticket naar Frankrijk waren afgereisd, voor de grootste heibel hebben gezorgd. Men zal zich de mensonterende incidenten in Lens herinneren.

Vandaag blijkt dat het kaartensysteem van Euro 2000 niet zo sluitend is als men had gewild. Via internet worden immers kaarten op de zwarte markt aangeboden. Dat is verontrustend. De kans bestaat dat er volgend jaar in België en Nederland voor Euro 2000 een zwartekaartencircuit zal bestaan. Dat kan supporters zonder ticket ertoe aanzetten om gedurende de voetbalkampioenschappen toch naar één van de beide, of naar beide organiserende landen af te reizen. Die mogelijkheid moet zo vlug mogelijk worden uitgesloten.

In de Nederlandse Tweede Kamer zijn alvast voorstellen geformuleerd om de zwartekaartenmarkt, die via internet wordt opgezet, onmogelijk te maken. Er werd aangedrongen op strenge straffen voor koper en verkopers op de zwarte markt.

Hebben de Belgische organisatoren al overleg gepleegd met hun Nederlandse collega's en is er op ministerieel niveau al

*collègues néerlandais et une concertation judiciaire a-t-elle déjà eu lieu au niveau ministériel ?*

*En Belgique, on tentera, via la procédure accélérée, de combattre les « hooligans » lors de l'Euro 2000 et d'autres matches. Des mesures sont-elles prises contre le système du marché noir pour les tickets d'entrée et des sanctions sont-elles prévues ?*

**M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.** – *Une concertation concernant la vente des tickets a eu lieu entre les départements belges et néerlandais de l'Intérieur, la Fondation Euro 2000 et l'UEFA. Des conditions sévères ont été fixées afin d'endiguer le mieux possible le marché noir des tickets. Il s'agit entre autres de l'interdiction de vendre plus de deux tickets à la même personne, de la non-cessibilité de ces tickets et de leur expédition tardive. La loi du 21 décembre 1998 impose aux organisateurs de matches de football une série d'obligations concernant la vente de tickets, par exemple la séparation obligatoire des groupes de supporters.*

*La mise en circulation de tickets contrefaits est punie sur la base du droit pénal commun. La lutte contre le marché noir peut être examinée conformément au titre V de la loi sur le football. De lourdes peines y sont prévues. Tenter de commettre ce délit est aussi punissable.*

*Les ministres de l'Intérieur et de la Justice ont, dans le cadre de l'Euro 2000, demandé aux services de police, dans une circulaire ministérielle du 13 octobre 1999, d'intervenir systématiquement lors de toute infraction.*

*Comme les Pays-Bas ne disposent pas de cette législation, nous insistons pour que le législateur néerlandais nous emboîte le pas.*

*Il y a en outre toute une série de pourparlers en vue d'une bonne collaboration. L'intensification des contrôles effectués à l'entrée par les stewards est également prévue. Ces discussions ne sont cependant pas encore terminées.*

*La vente via internet nécessite une collaboration avec le secteur privé. Le démantèlement de tels réseaux est une tâche difficile et complexe. Le succès n'est pas garanti.*

*Je vous ai ainsi donné l'essentiel de la réponse de mes collègues de l'Intérieur et de la Justice. Le texte complet de cette réponse sera communiqué par écrit.*

justitieel overleg geweest?

In België zal via het snelrecht worden gepoogd de voetbalvandalen bij Euro 2000 en andere wedstrijden te bestrijden. Zijn er ook maatregelen genomen tegen het zwartemarktmechanisme voor toegangskaarten en wordt in straffen voorzien?

**De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.** – Aangezien Euro 2000 een evenement is dat veel aandacht verdient zal ik de heer Devolder de antwoorden overhandigen, zodat hij ze kan gebruiken bij zijn verdere parlementaire werkzaamheden.

De minister van Binnenlandse Zaken geeft het volgend omstandig antwoord. Inzake de ticketverkoop voor Euro 2000 werd wel degelijk overleg gepleegd tussen de departementen Binnenlandse Zaken van België en Nederland, de Stichting Euro 2000 en de UEFA. Er werden duidelijke en strenge voorwaarden verbonden aan de ticketverkoop om zwartemarktfenomenen zo veel mogelijk in te dijken. Als zwartemarktfenomenen kunnen worden vermeld: het verbod op de verkoop van meer dan twee tickets per persoon, de niet-overdraagbaarheid van de tickets, het laattijdig verzenden van de tickets, cross-check van de aangevraagde tickets en andere elementen. Aan de organisator van voetbalwedstrijden worden inzake het ticketbeleid een aantal verplichtingen opgelegd die vervat zijn in de wet van 21 december 1998 waarbij onder meer een strikte scheiding van rivaliserende supporters als uitgangspunt wordt genomen. De vraagsteller kent ongetwijfeld de details van deze wet. Volgens het gemeen strafrecht wordt het in omloop brengen van nagemaakte tickets strafbaar gesteld. In het antwoord van de minister vindt de heer Devolder een aantal elementen op grond waarvan dit gebeurt en ook de strafmaten.

Wat de bestrijding van de zwarte markt bij de ticketverkoop naar aanleiding van Euro 2000 betreft, dient te worden gewezen op titel V van de voetbalwet die een aantal bepalingen bevat inzake misdrijven betreffende de onrechtmatige verdeling van toegangsbewijzen. Ook hieromtrent kan de heer Devolder een hele reeks gedetailleerde elementen terugvinden. Langs deze weg kan het verdelen of verkopen van één of meer geldige toegangsbewijzen voor een voetbalwedstrijd, hetzij in overtreding van het uitgiftesysteem bepaald in de voetbalwet, hetzij zonder uitdrukkelijke of voorafgaande toelating van de organisator met de bedoeling hierdoor het verloop van internationale voetbalwedstrijden te verstoren of met een winst oogmerk, gestraft worden met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met een geldboete van 200 tot 20000 frank, of één van deze straffen alleen.

Zowel de toepassing van het gemeen strafrecht als de toepassing van Titel V van de voetbalwet vallen onder de bevoegdheid van de minister van Justitie. De minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie hebben in een omzendbrief van 13 oktober 1999, houdende de richtlijnen aan de politiediensten naar aanleiding van Euro 2000, trouwens gevraagd consequent op te treden bij elke vorm van overtreding.

Aangezien Nederland hiervoor geen gelijkaardige wetgeving heeft, dringen we er bij de Tweede Kamer op aan dat ze een

**Question orale de M. Chokri Mahassine au ministre de l'Intérieur sur «la formation des stewards qui veillent à la sécurité lors de l'organisation de manifestations» (n° 2-50)**

**M. le président.** – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, répondra au nom de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.

**M. Chokri Mahassine (SP).** – *La Chambre des représentants a voté, le 9 juin 1999, la loi sur les services de gardiennage. La modification de la loi a pour but d'instaurer les contrôles nécessaires dans le milieu des portiers et de donner un cadre légal aux organisations sérieuses qui s'occupent de façon adéquate de la sécurité lors de manifestations. Elles pourront ainsi effectuer systématiquement un contrôle superficiel des vêtements et des bagages à main.*

*Le grand nombre d'heures de formation qui serait fixé dans l'arrêté d'exécution crée des problèmes insurmontables aux organisations concernées. Les stewards, souvent engagés sur une base volontaire par les organisations, ne peuvent suivre 120 heures de formation de base et 48 heures de formation spécifique. C'est trop long et trop onéreux. La formation spécifique aue contrôle des personnes est judicieuse. La formation de base des agents de sécurité n'a, quant à elle, aucun sens pour les stewards concernés, étant donné qu'ils ne souhaitent exécuter aucune autre mission de sécurité. La norme de 168 heures de formation est d'ailleurs incompréhensible au vu des 12 heures de formation que doivent suivre les stewards du football. Or, la surveillance de matches de football est beaucoup plus difficile que celle de manifestations comme des concerts ou des soirées où ne règne aucune atmosphère de compétition et où des agitateurs organisés ne se manifestent que rarement. Si la formation de 168 heures devient obligatoire, beaucoup de stewards*

initiatief hiertoe neemt. Voorlopig is het nog afwachten hoe Nederland op deze uitnodiging ingaat.

Euro 2000 is een gezamenlijk initiatief dat nog heel wat overleg zal vergen. Een van de kwesties die we daar bespreken is de intensivering van de controle op de toegangsbewijzen door de stewards die in de politiediensten van beide landen worden ingeschakeld. De minister van Binnenlandse Zaken meldt dat die discussie nog niet is afgerond.

De minister van Justitie voegt daar nog aan toe dat ook samenwerking met de privé-sector nodig is om de verkoop via internet te identificeren en op een aangepaste manier te regelen. Ticketverkoop via internet opsporen is echter geen sinecure, aangezien dit een hele *retracement* vereist. De ontmanteling van een netwerk is bovendien een moeilijke, omslachtige en tijdrovende karwei, waarvan de minister op het ogenblik de slaagkans niet kan inschatten.

De antwoorden van mijn twee collegae bevatten nog een aantal andere elementen, maar ik acht het niet mijn taak om hier als een papegaai te komen navertellen wat zij hebben uitgewerkt. De essentie heb ik reeds gegeven, de volledige tekst van hun antwoord zal ik ter beschikking stellen van de vraagstellers en van de voorzitter, zodat hij ze desgewenst in het verslag kan laten opnemen en aan de geïnteresseerde senatoren kan bezorgen.

**Mondelinge vraag van de heer Chokri Mahassine aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de vorming van stewards die ingezet worden om evenementen te beveiligen» (nr. 2-50)**

**De voorzitter.** – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, antwoordt namens de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.

**De heer Chokri Mahassine (SP).** – Op 9 juni 1999 keurde de Kamer van Volksvertegenwoordigers de bewakingswet goed. De wetswijziging wil in het portiersmilieu de nodige controle instellen en bonafide organisaties die op een goede manier instaan voor de veiligheid op evenementen een wettelijk kader geven. Zo kunnen ze op een geregelde wijze een oppervlakkige controle van kleding en handbagage uitvoeren.

Het hoge aantal vormingsuren dat vastgelegd zou worden in de uitvoeringsbesluiten, zorgt voor onoverkomelijke problemen voor de betrokken organisaties. Stewards die vaak op vrijwillige basis door de organisaties ingezet worden, kunnen onmogelijk 120 uur basisvorming en 48 uur specifieke vorming volgen. Dit is te veel en te duur. De specifieke vorming voor het controleren van personen is zinvol. De basisopleiding 'bewakingsagent' heeft voor de betrokken stewards echter geen enkele zin omdat ze toch geen andere bewakingsopdrachten wensen uit te voeren. De norm van 168 vormingsuren is trouwens onbegrijpelijk, als je weet dat voetbalstewards maar 12 uur vorming moeten volgen. Het beveiligen van voetbalwedstrijden is veel moeilijker dan het beveiligen van evenementen zoals concerten of fuiven waar geen competitiefeer heerst en georganiseerde oproerkraaiers slechts zelden opdagen. Indien een vorming van 168 uur toch verplicht wordt, zullen heel wat stewards afhaken en organisaties verdwijnen. Bewakingsfirma's inzetten is geen alternatief. Ze zijn te duur en hun personeel is niet echt

*démissionneront et des organisations disparaîtront. Par ailleurs, les sociétés de gardiennage ne constituent pas une alternative. Elles sont trop chères et leur personnel ne convient pas vraiment pour la surveillance de concerts et de soirées. Ainsi, certaines manifestations pourraient devenir moins sûres, étant donné que les organisations n'engageront qu'un minimum de stewards réglementaires.*

*Le nombre d'heures obligatoires pour les stewards qui souhaitent seulement surveiller des manifestations est-il bien de 168, soit 120 heures de formation de base et 48 heures de formation spécifique ?*

*Le ministre est-il prêt à limiter à 48 heures la période de formation pour la reconnaissance nécessaire à l'accomplissement de missions de surveillance de manifestations, de façon à ne pas placer les organisations concernées devant des problèmes insurmontables ?*

**M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.** – *Le nombre d'heures de formation requis est à l'étude. Aucune décision n'a encore été prise. L'objectif est de promulguer, encore avant la fin de l'année, un arrêté royal qui tienne compte de la diversité du secteur et envisage tous les types d'événements. On peut, en tout état de cause, attendre des stewards qu'ils fassent preuve du professionnalisme nécessaire et qu'ils suivent la formation nécessaire.*

**Question orale de M. Olivier de Clippele au ministre de la Justice sur «ses déclarations relatives au congé pénitentiaire» n° 2-55)**

**M. le président.** – M. Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, répondra au nom de M. Verwilghen, ministre de la Justice.

**M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC).** – *Le ministre de la Justice a déclaré ce week-end qu'il était favorable à l'information préalable de la famille d'une victime lorsqu'un détenu bénéficierait d'un congé pénitentiaire.*

*Le ministre peut-il me dire la portée juridique qu'il faut donner à cette information qui serait faite à la famille de la victime?*

*geschikt om concerten en fuiven te beveiligen. Zo zouden evenementen wel eens minder veilig kunnen worden omdat organisatoren slechts een minimum aan gereguleerde stewards inzetten.*

*Zijn stewards die enkel evenementen wensen te beveiligen inderdaad verplicht 168 uur te volgen, dus 120 uur basisvorming en 48 uur specifieke vorming?*

*Is de minister bereid om, indien dit juist is, de vormingsuren voor de erkenning voor het beveiligen van evenementen te beperken tot 48 uur om de betrokken organisaties niet voor onoverkomelijke problemen te stellen?*

**De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.** – *Het vereiste aantal uren voor de basisopleiding en de gespecialiseerde vorming van stewards wordt momenteel door de diensten van de minister van Binnenlandse Zaken onderzocht. Er werd dienaangaande nog geen beslissing genomen.*

*Het is de bedoeling nog vóór het einde van het jaar een koninklijk besluit uit te vaardigen, waarbij rekening wordt gehouden met de diversiteit van de sector. Dit betekent dat er voor de verschillende sectoren een andere regeling moet worden uitgewerkt. Er bestaan immers verschillende soorten van evenementen.*

*De minister van Binnenlandse Zaken wijst er bovendien op dat van stewards die worden ingezet bij evenementen, zowel concerten als fuiven en sportieve manifestaties, de nodige professionaliteit mag worden verwacht en dat voor deze categorie een opleiding moet worden georganiseerd.*

*De vragen van de heer Mahassine zijn zeer pertinent. De minister kan ze momenteel niet beantwoorden omdat het koninklijk besluit nog in voorbereiding is. Ik raad het geachte lid dan ook aan rechtstreeks contact op te nemen met het kabinet.*

*Het zou betreuenswaardig zijn dat stewards, die hun werk in de meeste gevallen belangeloos doen, niet meer in staat zouden zijn om te waken over de veiligheid en de goede sfeer bij evenementen die een feest behoren te zijn.*

**Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Justitie over «zijn verklaringen omtrent het penitentiair verlof» (nr. 2-55)**

**De voorzitter.** – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.

**De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC).** – *De minister van Justitie heeft afgelopen weekend verklaard dat hij er voorstander van is dat de familie van een slachtoffer voorafgaandelijk wordt ingelicht wanneer een gevangene penitentiair verlof krijgt.*

*Kan de minister mij zeggen wat de juridische draagwijdte is van deze mededeling aan de familie van het slachtoffer?*

En particulier, le ministre souhaite-t-il que la famille puisse éventuellement s'opposer au congé pénitentiaire dûment octroyé par l'établissement pénitentiaire?

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques. – Etant donné l'importance de la question, je vous donne lecture de la réponse telle qu'elle m'a été transmise par le ministre de la Justice.

« Je stipulerai par le biais d'une circulaire les cas dans lesquels la victime doit être informée lorsqu'un détenu se déplacera en dehors d'une institution pénitentiaire dans le cadre soit d'un congé pénitentiaire, soit d'une libération provisoire ou encore d'un internement.

En ce qui concerne la libération conditionnelle, des dispositions légales ont déjà été prises. Dans ce cadre, la victime ou la famille, à condition qu'elles aient exprimé ce vœu préalablement, pourront être entendues. Elles pourront exprimer leurs objections ou soucis éventuels concernant la libération éventuelle du détenu. Cependant, il est exclu qu'une victime ou ses proches parents prennent part à la décision, mais il sera bien entendu tenu compte des objections et soucis éventuels dans la décision finale.

La pratique en vigueur en ce qui concerne l'information de la victime au sujet de l'octroi d'un congé pénitentiaire au condamné est la suivante. Dans les cas qui se justifient, et donc pas de manière systématique, le service des cas individuels écrit au magistrat de liaison du parquet concerné afin de lui demander d'inviter le service d'accueil des victimes à prendre contact avec la victime pour informer celle-ci du congé pénitentiaire et recueillir ses réactions à cet égard. Le cas échéant, la victime peut demander d'être tenue au courant de la date de ce congé et que celui-ci soit assorti de certaines conditions la concernant. Par exemple : ne pas séjourner dans la localité où elle vit, interdiction de l'importuner ou autres critères éventuels donnés par la victime. »

**Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la politique menée par le Fonds des équipements et services collectifs» (n° 2-53)**

**Mme Marie-José Laloy (PS).** – Monsieur le Président, il y a une dizaine de jours, nous avons été nombreux à nous exprimer un peu partout dans le pays et aussi au sein de cette assemblée sur les droits de l'enfant. S'il existe bien, en Belgique, une structure permettant l'exercice de ce droit et surtout du droit à l'accès à des structures d'accueil pour la petite enfance, c'est bien le Fonds des équipements et services collectifs. Le fonctionnement de ce fonds m'inquiète et m'amène à poser cette question.

Les autorités, tant régionales et communautaires que fédérales, sont de par leurs compétences respectives impliquées dans le financement de projets et de services dans le domaine de l'enfance.

Au niveau fédéral, le FESC est financé par la cotisation spéciale de 0,05 % de la masse salariale globale des travailleurs salariés du privé et, depuis peu, de ceux de la fonction publique.

Le Fonds des équipements et services collectifs a donc été

*Wenst de minister dat de familie zich eventueel kan verzetten tegen het penitentiair verlof dat door de strafinrichting volgens de regels werd toegekend?*

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties. – *Ik lees het antwoord van de minister van Justitie voor.*

*De minister zal in een omzendbrief de gevallen omschrijven waarin het slachtoffer moet worden geïnformeerd over de vrijlating van een gedetineerde uit de gevangenis, hetzij voor een penitentiair verlof, hetzij voor een voorwaardelijke invrijheidstelling, hetzij voor een internering.*

*Het slachtoffer of zijn familie zullen hun eventuele bezwaren tegen de vrijlating van de gedetineerde bekend kunnen maken, indien ze daartoe voorafgaandelijk de wens hebben geuit. Ze zullen evenwel niet kunnen deelnemen aan het overleg over een vrijlating, maar in de uiteindelijke beslissing zal rekening worden gehouden met hun opmerkingen. In gevallen waarin de vrijlating gerechtvaardigd is, schrijft de dienst individuele gevallen, wanneer een gedetineerde in vrijheid wordt gesteld, aan de verbindingsmagistraat van het betrokken parket om hem te vragen de dienst voor slachtofferonthaal contact te laten opnemen met het slachtoffer. Dat zal dan zijn advies kunnen geven en zal worden ingelicht over de voorwaarden van invrijheidstelling van de gedetineerde.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de politiek van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten» (nr. 2-53)**

**Mevrouw Marie-José Laloy (PS).** – *Een tiental dagen geleden hadden we het overal in België en ook in deze assemblee over de kinderrechten. Als er in België een structuur bestaat die de uitoefening van deze rechten en vooral van het recht op opvangstructuren voor kleine kinderen mogelijk maakt, dan is het wel het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten. De werking van dit fonds baart mij zorgen en noopt mij ertoe deze vraag te stellen.*

*De gewestelijke, gemeenschaps- en federale overheden zijn, door hun respectieve bevoegdheden, betrokken bij de financiering van projecten en diensten voor kinderen.*

*Op federaal gebied wordt het FCUD gefinancierd door de bijzondere bijdrage van 0,05 % op de totale loonmassa van de werknemers van de privé-sector en, sedert kort, van die van de overheidssector.*

*Het FCUD is opgericht om bij te dragen tot de bevordering van een beleid om de toegang van de vrouwen tot de arbeidsmarkt te vergemakkelijken.*

créé pour contribuer à la promotion d'une réelle politique prenant en compte le travail des femmes afin de favoriser leur accès sur le marché de l'emploi.

Pour ce faire, il convenait donc de développer des structures d'accueil pour les enfants. Le fonds a ainsi atteint deux objectifs. Se sont donc développés des projets préexistants ou de nouveaux projets, que ce soit dans le secteur de l'accueil et de l'animation extrascolaire, dans celui des crèches, de l'accueil des enfants malades, de l'accueil flexible ou d'urgence.

Au 1<sup>er</sup> avril 1998, un règlement spécial élaboré par le FESC a redéfini les modalités d'octroi des subsides et a engendré à plusieurs reprises des coupes sombres dans le secteur. Pour pallier les pertes d'emplois liées à ces nouvelles normes, les Régions wallonne et bruxelloise ont octroyé des agents contractuels subventionnés sur la base d'une demande motivée des promoteurs.

Aujourd'hui, le Fonds des équipements et services collectifs envisage de prendre ces agents contractuels subventionnés en compte dans le cadre d'un cofinancement et donc de déduire leur coût des subsides qui lui sont octroyés.

Je souhaite demander au ministre quel est son sentiment face à cette pratique qui, d'une part, va à l'encontre de la philosophie initiale du projet et qui, d'autre part, contribue à fragiliser le secteur de la petite enfance.

Enfin, pourrait-il intervenir auprès du gouvernement pour que se réunisse de toute urgence le Comité de concertation interministériel ?

**M. Frank Vandenbroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions. — Avant de vous exprimer mon sentiment, je me dois de faire une mise au point en ce qui concerne la définition des types d'ACS relatifs à la problématique qui nous occupe. Ma réponse sera donc quelque peu technique, et je vous prie de m'en excuser.

Lors de l'établissement du cadastre des projets d'accueil du Fonds des équipements et services collectifs au 1<sup>er</sup> avril 1998, trois types d'ACS furent octroyés aux promoteurs en compensation d'emplois perdus à la suite de l'entrée en vigueur du Règlement spécial.

Les ACS de type A sont les ACS octroyés dans le cadre de la suppression des missions classiques — donc zéro-trois ans — à la suite de l'abrogation de l'arrêté royal du 25 septembre 1974 au 31 décembre 1997. Le Fonds des équipements et services collectifs n'a pas interféré dans cette catégorie d'ACS étant donné que depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1998, l'accueil classique zéro-trois ans est géré par les communautés.

Les ACS de type B sont les ACS octroyés dans le cadre des missions non classiques zéro-trois ans — comme vous l'avez dit, l'accueil d'urgence, l'accueil flexible et l'accueil d'enfants malades — et les ACS de type C sont ceux accordés dans le cadre des missions extrascolaires de deux ans et demi à douze ans.

A ce stade de la réponse, une précision fondamentale est à formuler. Si des ACS de type B et C ont été octroyés par les Régions wallonne et bruxelloise, c'est uniquement parce que ces promoteurs avaient perdu de l'emploi au FESC à la suite de l'entrée en vigueur des normes d'encadrement du Règlement spécial. Ces projets d'accueil avaient un

*arbeidsmarkt te vergemakkelijken.*

*Daartoe moesten structuren voor kinderopvang tot stand worden gebracht. Het fonds heeft zodoende twee doelstellingen verwezenlijkt. Zo zijn nieuwe en reeds bestaande projecten ontwikkeld in de sector van de buitenschoolse opvang en activiteiten, de kinderdagverblijven, de opvang van zieke kinderen, de flexibele en de noodopvang.*

*In een bijzonder reglement van 1 april 1998 van het FCUD werden de regels voor de toekenning van de subsidies geherdefinieerd, wat meermaals aanleiding heeft gegeven tot zware bezuinigingen in de sector. Om het hoofd te bieden aan het verlies van banen als gevolg van deze nieuwe normen hebben het Waalse en het Brusselse Gewest op basis van een gemotiveerde aanvraag gesubsidieerde contractuelen toegekend.*

*Thans is het FCUD van plan die gesubsidieerde contractuelen mee te tellen in het kader van een cofinanciering en ze dus in mindering te brengen van de subsidies.*

*Ik zou graag weten wat de minister denkt van deze praktijk, die indruist tegen de oorspronkelijke bedoeling van het project en de dienstverlening voor de allerkleinsten beperkt.*

*Zou hij niet aan de regering kunnen vragen om dringend het Interministerieel Overlegcomité samen te roepen?*

*De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. — Ter compensatie van het banenverlies bij het van kracht worden van het bijzonder reglement, zijn er drie types van Gesco's aan de promotoren toegekend. De Gesco's van het type A werden toegekend voor de afschaffing van de bijzondere opdrachten van 0 tot 3 jaar. Het FCUD is in deze categorie niet tussenbeide gekomen, omdat de klassieke opvang sinds 1 januari 1988 door de Gemeenschappen wordt beheerd.*

*De Gesco's van het type B werden toegekend in het kader van de niet-klassieke opdrachten van 0 tot 3 jaar en die van het type C voor buitenschoolse opdrachten van 2,5 tot 12 jaar.*

*Die laatste twee types werden toegekend door het Waalse en het Brussels Gewest omdat ze bij het FCUD banen hadden verloren ingevolge het van kracht worden van het bijzonder reglement.*

*Zo werden er 83 gesubsidieerde contractuelen toegewezen voor niet-klassieke opdrachten en buitenschoolse opvang. Die Gesco's zijn dus overtaallig tegenover de normen van het bijzonder reglement. Om het aanvullende en residuaire karakter van het FCUD te behouden, heeft het beheerscomité beslist de 83 Gesco's geleidelijk in de opvangprojecten te integreren door middel van een procedure voor de vervanging van personen die op natuurlijk wijze afvloeien en die momenteel voor 100% door het FCUD worden gesubsidieerd. Er is dus geen sprake van de afschaffing van die banen maar wel van een proces van integratie over een periode van verscheidene jaren. Met deze maatregel wordt enkel toegepast wat in de Nederlandstalige projecten al is gerealiseerd. Het beheerscomité van de RKW heeft een audit*



Règlement spécial. Ces projets d'accueil avaient un encadrement trop important par rapport au nombre d'enfants accueillis.

La décision s'est traduite par l'affectation de 83 agents contractuels subventionnés répartis pour 40 ACS dans les missions non classiques – zéro à trois ans- et 43 ACS dans l'accueil extrascolaire.

Ces ACS mis à disposition des institutions constituent donc un surencadrement par rapport aux normes du Règlement spécial.

Aussi, afin de maintenir le caractère subsidiaire et résiduaire du FESC, le Comité de gestion a décidé d'intégrer progressivement ces 83 ACS dans les projets d'accueil par une procédure de remplacement à la suite d'un départ naturel d'une personne subsidiée actuellement à 100% par le FESC.

Il n'est donc nullement question de suppression de 83 emplois mais d'un processus d'intégration sur une période de plusieurs années en regard des départs naturels comblés par des ACS dont le FESC assurera la différence financière entre le coût réel et l'intervention des Régions.

Cette mesure n'est que l'application identique de ce qui est déjà réalisé dans les projets néerlandophones où le FESC intervient de façon résiduaire depuis le début de la cotisation de 0,05%, soit 1993.

Cette pratique a permis, dans les projets néerlandophones, de verser uniquement la partie résiduaire de la subside pour 468 postes d'ACS via le plan « Weer Werk Gesco's », nonobstant 203 ACS octroyés par la Communauté flamande avant le 1er janvier 1993, échappant ainsi à la subside du pouvoir subsidiant fédéral et constituant de la sorte une épargne pour le FESC.

Enfin, étant entendu que depuis le 21 décembre 1997, le FESC n'est plus compétent en ce qui concerne l'accueil classique zéro-trois ans, le Comité de gestion de l'ONAFST a commandé un audit pour vérifier la correcte affectation des ACS, intégrables s'il s'agit d'une couverture des activités d'accueil flexible, d'urgence et d'enfants malades, et non intégrables s'il s'agit de la couverture de la mission classique zéro-trois ans, de 7 h à 18 h.

Conjointement à cet audit, une procédure de recours a été instaurée par l'ONAFST, laquelle sera analysée en date du 16 décembre 1999 par une Commission consultative et ratifiée par le Comité de gestion du 21 décembre 1999, date à laquelle l'intégration des ACS sera ou non effective.

En ce qui concerne la réunion du Comité de concertation interministériel, j'ai l'intention de le saisir dans un très court délai.

Je compte prendre un arrêté ministériel à l'intérieur duquel une procédure de conciliation sera définie.

**Mme Marie-Josée Laloy (PS).** – Je vous remercie, monsieur le ministre, de votre convocation et de vos réponses. Néanmoins, je ne partage pas votre avis sur la qualification que vous attribuez aux ACS qui ont été mis à la disposition des structures par les Régions, parce qu'en fait, ils ne sont pas surnuméraires. On ne peut donc pas considérer qu'il y a un double financement. Je pense que ce point fera partie des recours et qu'il faudra l'examiner au niveau de l'Office des

*besteld om de toewijzing van Gesco's te onderzoeken. Er werd ook een beroepsprocedure ingesteld. Ze zal worden geanalyseerd door een adviescommissie en door het beheerscomité. Op 21 december valt de beslissing over de integratie van de Gesco's.*

*Ten slotte ben ik voornemens de zaak zeer binnenkort aan het Interministerieel Overlegcomité voor te leggen. Ik ben voornemens een ministerieel besluit te nemen om een verzoeningsprocedure vast te leggen.*

**Mevrouw Marie-José Laloy (PS).** – Ik dank u. Ik deel evenwel niet uw mening over de hoedanigheid die u toeschrijft aan de door de Gewesten toegekende gesubsidieerde contractuelen. Ze zijn immers niet overtallig en van een dubbele financiering is dus geen sprake. Ik veronderstel dat dit deel zal uitmaken van de beroepen die de Rijksdienst voor kinderbijslag zal onderzoeken.

allocations familiales.

**Question orale de M. Louis Siquet au ministre des Finances sur «l'adaptation du calcul de l'impôt des personnes physiques lorsqu'un des conjoints travaille au Luxembourg» (n° 2-54)**

**M. Louis Siquet (PS).** – Début 1998, la presse belge annonçait, à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 17 décembre 1997, que l'administration fiscale belge ne ferait plus intervenir, dans le calcul du taux d'imposition applicable aux revenus du conjoint occupé en Belgique, ceux du conjoint travaillant au Grand-Duché de Luxembourg.

Je souhaiterais donc savoir quelles mesures ont été prises en ce sens et dans quel délai l'administration compte faire appliquer la jurisprudence de la Cour d'arbitrage.

*(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. Didier Reynders,** ministre des Finances. – Je crois que la question de M. Siquet fait l'objet d'un courrier assez important tant auprès de mon administration que de mon cabinet. Je peux vous rassurer sur ce point : nous commençons à découvrir ce dossier de manière très précise même si, parmi d'autres, je ne l'ai pas vu arriver lorsque j'ai pris mes fonctions.

L'arrêt évoqué doit être mis en relation avec d'autres décisions judiciaires, notamment une décision de la Cour de cassation du 5 décembre 1996 ainsi qu'une décision de la Cour d'arbitrage du 18 février 1998. Cette jurisprudence impose en fait une refonte fondamentale de tout le processus du calcul de l'impôt. Je suis d'ailleurs bien conscient qu'il va falloir aller au-delà du mécanisme de détermination de la réduction pour revenus d'origine étrangère. Outre cette révision, il faut également revoir la situation concernant les réductions pour pension et revenus de remplacement, l'imputation des précomptes non remboursables, le calcul de la majoration ou de la bonification d'impôts pour versements anticipés, l'octroi du quotient conjugal ainsi que la détermination du taux moyen d'imposition. Dès lors, un certain nombre de mesures devront être prises.

Pour revenir à la question précise et brève de M. Siquet sur ce qui a été fait à ce jour, j'ai retrouvé une note de mon prédécesseur datant du 1er juin de cette année et qui constitue la première réaction à ma connaissance. Elle n'a pas pu faire l'objet d'une question parlementaire puisque les assemblées étaient dissoutes. Cette note, assez claire, demande à l'administration d'appliquer la jurisprudence aux seuls litiges en cours. La deuxième réaction consiste à demander à l'administration de préparer, en principe pour la rentrée parlementaire, un avant-projet de loi visant à appliquer plus généralement cette jurisprudence. A la suite de la question de M. Siquet, je vais donc demander à l'administration de relancer ce travail en collaboration avec mon cabinet pour voir comment l'on peut traduire dans la législation l'ensemble de la jurisprudence que je viens d'évoquer, étant donné que la seule réaction à ce jour est une note du 1er juin de cette année demandant d'appliquer l'arrêt du 17 décembre 1997 aux seuls litiges en cours. Cette note pose un certain nombre de problèmes d'équité entre les différents contribuables ainsi

**Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Financiën over «de aanpassing van de berekening van de personenbelasting als één van de echtgenoten in Luxemburg werkt» (nr. 2-54)**

**De heer Louis Siquet (PS).** – Begin 1998 kondigde de Belgische pers aan dat tengevolge het arrest van het Arbitragehof van 17 december 1997, het Belgische belastingbestuur bij de berekening van het belastingpercentage dat van toepassing is op de inkomsten van de echtgenoot die in België werkt, niet langer de inkomsten van de echtgenoot die werkzaam is in het Groothertogdom Luxemburg mag meerekenen.

*Welke maatregelen zijn in dit verband genomen? Binnen welke termijn hoopt de administratie de jurisprudentie van het Arbitragehof toe te passen?*

*(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)*

**De heer Didier Reynders,** minister van Financiën. – Mijn administratie en mijn kabinet hebben daarover al veel brieven ontvangen.

*Het arrest waarnaar u verwijst, moet samen worden gelezen met andere beslissingen van het Hof van Cassatie en van het Arbitragehof. Die rechtspraak noopt tot een herziening van de volledige belastingberekening. Ik ben er mij van bewust dat veel meer moet worden herzien dan het mechanisme van de vermindering voor inkomsten van vreemde oorsprong.*

*Ik heb een nota teruggevonden van mijn voorganger, gedateerd op 1 juni laatstleden, waarbij de administratie gevraagd wordt de rechtspraak waarnaar u verwijst, alleen toe te passen in de lopende geschillen en een voorontwerp van wet voor te bereiden teneinde die rechtspraak op meer algemene wijze te kunnen toepassen. Dat was toen uiteraard niet mogelijk. Ik zal mijn administratie vragen dit nu te bekijken. De rechtspraak alleen toepassen op de lopende geschillen geeft echter aanleiding tot problemen op budgettair gebied en op het gebied van de billijke behandeling van alle belastingplichtigen. De vraag van de heer Siquet zal in elk geval effect sorteren.*

qu'un certain nombre de problèmes budgétaires.

La demande de M. Siquet sera donc suivie d'effets puisque, comme je l'ai indiqué, je vais relancer le travail tant de mon administration que de mon cabinet.

**M. Ludwig Siquet (PS).** – Je vous en remercie.

## **Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (Doc. 2-148)**

### **Discussion générale**

**M. Frans Lozie (AGALEV)**, rapporteur, s'en réfère à son rapport.

– La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 2-148/3.)*

– Les articles 1 à 3 sont adoptés sans observation.

### **Vote**

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

### **Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (Doc. 2-148)**

(Vote n° 1-1)

44 membres sont présents,

44 votent pour.

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera soumis à la sanction royale.

### **Ordre des travaux**

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

#### **Jeudi 9 décembre 1999 à 15 heures**

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Demandes d'explications :

– de Mme Magdeleine Willame-Boonen au Ministre de l'Intérieur sur "la situation dans les communes de la périphérie bruxelloise" (n° 2-33);

– de Mme Clotilde Nyssens au Ministre de la Justice sur "sur la transposition de la directive 96/7/CE relative au détachement des travailleurs et la mise en place d'un organe interministériel pour la lutte contre le travail au noir" (n° 2-34);

*De heer Ludwig Siquet (PS).* – *Ik dank u daarvoor.*

## **Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 2-148)**

### **Algemene bespreking**

**De heer Frans Lozie (AGALEV)**, rapporteur, verwijst naar het verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 2-148/3.)*

– De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.

### **Stemming**

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

### **Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 2-148)**

(Stemming nr. 1-1)

44 leden zijn aanwezig,

44 stemmen voor.

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

### **Regeling van de werkzaamheden**

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

#### **Donderdag 9 december 1999 te 15 uur**

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Vragen om uitleg :

– van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de Minister van Binnenlandse Zaken over "de toestand in de Brusselse randgemeenten" (nr. 2-33);

– van mevrouw Clotilde Nyssens aan de Minister van Justitie over "de omzetting van richtlijn 96/7/EG betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers en de oprichting van een interministerieel orgaan ter bestrijding van het zwartwerk" (nr. 2-34);

- de Mme Iris Van Riet au Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "les projets du gouvernement en vue de moderniser la fonction publique" (n° 2-31);
- de M. René Thissen au Ministre de la Défense sur "la création d'un peloton germanophone au sein des Forces armées belges" (n° 2-27).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 9 décembre 1999 à 15 h.

*(La séance est levée à 16 h 40.)*

### **Excusés**

Mmes Nagy, Thijs, Staveaux-Van Steenberge et Lizin, MM. Hordies, Istasse, Lozie, Ceder, Moreels, Ramoudt, Van den Brande, Wille et Geens, en mission à l'étranger, M. Santkin, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

- van mevrouw Iris Van Riet aan de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de plannen van de regering om het openbaar ambt te moderniseren" (nr. 2-31);
- van de heer René Thissen aan de Minister van Landsverdediging over "de oprichting van een Duitstalig peloton bij de Belgische strijdkrachten" (nr. 2-27).

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 9 december 1999 om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 16.40 uur.)*

### **Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Nagy, Thijs, Staveaux-Van Steenberge en Lizin, de heren Hordies, Istasse, Lozie, Ceder, Moreels, Ramoudt, Van den Brande, Wille en Geens, met opdracht in het buitenland, de heer Santkin, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Annexe

### Sommaire

Vote nominatif.....	p. 30
Dépôt de propositions.....	p. 30
Propositions prises en considération.....	p. 33
Demandes d'explications.....	p. 34
Évocations .....	p. 35
Non-évocations .....	p. 35
Messages de la Chambre.....	p. 35
Dépôt de projets de loi.....	p. 36
Cour d'arbitrage - Arrêts.....	p. 37
Cour d'arbitrage - Questions préjudicielles .....	p. 39
Cour d'arbitrage - Recours.....	p. 39
Banque carrefour de la sécurité sociale .....	p. 40
Commission bancaire et financière.....	p. 40
Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire.....	p. 40
Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion.....	p. 41
Parlement européen .....	p. 41
Conférence internationale du Travail .....	p. 41

## Bijlage

### Inhoudsopgave

Naamstemming.....	p. 30
Indiening van voorstellen.....	p. 30
In overweging genomen voorstellen .....	p. 33
Vragen om uitleg .....	p. 34
Evocaties.....	p. 35
Non-evocaties.....	p. 35
Boodschappen van de Kamer .....	p. 35
Indiening van wetsontwerpen.....	p. 36
Arbitragehof - Arresten.....	p. 37
Arbitragehof - Prejudiciële vragen .....	p. 39
Arbitragehof - Beroepen .....	p. 39
Kruispuntbank van de sociale zekerheid.....	p. 40
Commissie voor het bank- en financiewezen .....	p. 40
In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel .....	p. 40
Belgisch-Kongolees fonds voor delging en beheer.....	p. 41
Europees Parlement .....	p. 41
Internationale Arbeidsconferentie.....	p. 41

## Vote nominatif / Naamstemming

### Vote n° 1-1 / Stemming nr. 1-1

Ont voté pour / Voor hebben gestemd :

Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Frank Creyelman, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jean Luc Dehaene, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Francis Poty, Roeland Raes, Jan Remans, Louis Siquet, Martine Taelman, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Alain Zenner.

## Dépôt de propositions

### Propositions de loi

#### Article 77

Proposition de loi abrogeant le titre VI du Code électoral (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-190/1**).

Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, en vue de la suppression du vote obligatoire aux élections pour le Conseil de la Région wallonne et le Parlement flamand (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-192/1**).

Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, en vue de neutraliser le vote de liste et la distinction entre candidats-titulaires et candidats-suppléants aux élections pour le Conseil de la Région wallonne et le Parlement flamand (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-193/1**).

#### Article 81

Proposition de loi modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale en ce qui concerne l'interdiction, pour les parents et alliés, de siéger dans un même conseil communal (de M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. **2-168/1**).

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne le remboursement des frais non compris dans les dépens (de M. Alain Destexhe ; Doc. **2-171/1**).

Proposition de loi relative à la protection juridique des inventions biotechnologiques (de M. Philippe Monfils ; Doc. **2-176/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 22 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne les mines antipersonnel (de MM. Paul Galand et Michiel Maertens ; Doc. **2-178/1**).

Proposition de loi modifiant le Code de la nationalité belge (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-179/1**).

Proposition de loi modifiant les articles 17 et 106 de la nouvelle loi communale (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-180/1**).

## Indiening van voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 77

Wetsvoorstel tot opheffing van titel VI van het Kieswetboek (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-190/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, met het oog op het afschaffen van de opkomstplicht bij de verkiezingen voor het Vlaams Parlement en de Waalse Gewestraad (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-192/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, met het oog op het neutraliseren van de lijststem en het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers bij de verkiezingen voor het Vlaams Parlement en de Waalse Gewestraad (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-193/1**).

#### Artikel 81

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet betreffende het verbod voor bloed- en aanverwanten om in dezelfde gemeenteraad zitting te nemen (van de heer Patrik Vankrunkelsven ; Gedr. St. **2-168/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering, betreffende de terugbetaling van de uitgaven die niet bij de kosten inbegrepen zijn (van de heer Alain Destexhe ; Gedr. St. **2-171/1**).

Wetsvoorstel betreffende de rechtsbescherming van biotechnologische uitvindingen (van de heer Philippe Monfils ; Gedr. St. **2-176/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 22 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, met betrekking tot de anti-persoonsmijnen (van de heren Paul Galand en Michiel Maertens ; Gedr. St. **2-178/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-179/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 17 en 106 van de nieuwe gemeentewet (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-180/1**).

Proposition de loi modifiant la procédure d'élection et de nomination du bourgmestre (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-182/1**).

Proposition de loi tendant à revaloriser la fonction de président du conseil communal (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-183/1**).

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et instaurant le vote panaché (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-184/1**).

Proposition de loi réglementant l'implantation d'établissements pratiquant le commerce du sexe (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-185/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-186/1**).

Proposition de loi complétant les articles 203 et 205 du Code civil relatifs à l'obligation de fournir des aliments (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-187/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, en vue de la suppression du vote obligatoire (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-191/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932, en vue de neutraliser le vote de liste (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-194/1**).

Proposition de loi portant l'élection directe du bourgmestre (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-195/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 335 du Code civil relatif aux effets de la filiation et l'article 358 du Code civil relatif aux effets de l'adoption (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-196/1**).

Proposition de loi insérant un article 233bis dans le Code civil, relatif aux causes de divorce (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-197/1**).

Proposition de loi abrogeant la loi du 16 juillet 1948 créant l'Office belge du Commerce extérieur (de M. Wim Verreycken ; Doc. **2-199/1**).

Proposition de loi repénalisant l'avortement (de M. Wim Verreycken et consorts ; Doc. **2-200/1**).

Proposition de loi modifiant les articles 1 et 65 de la loi électorale communale (de Mme Martine Taelman et M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. **2-201/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale (de M. Chokri Mahassine ; Doc. **2-205/1**).

Wetsvoorstel houdende wijziging van de procedure tot verkiezing en benoeming van de burgemeester (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-182/1**).

Wetsvoorstel houdende het herwaarderen van de functie van voorzitter van de gemeenteraad (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-183/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en tot invoering van het bont stemmen (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-184/1**).

Wetsvoorstel tot regeling van de vestiging van eroshuizen (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-185/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-186/1**).

Wetsvoorstel tot aanvulling van de artikelen 203 en 205 van het Burgerlijk Wetboek betreffende de verplichting tot uitkering van het levensonderhoud (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-187/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, met het oog op de afschaffing van de opkomstplicht (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-191/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, met het oog op het neutraliseren van de lijststem (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-194/1**).

Wetsvoorstel houdende de rechtstreekse verkiezing van de burgemeester (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-195/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek inzake de gevolgen van afstamming en artikel 358 van het Burgerlijk Wetboek inzake de gevolgen van de adoptie (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-196/1**).

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 233bis in het Burgerlijk Wetboek, inzake de gronden tot echtscheiding (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-197/1**).

Wetsvoorstel tot opheffing van de wet van 16 juli 1948 tot oprichting van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (van de heer Wim Verreycken ; Gedr. St. **2-199/1**).

Wetsvoorstel strekkende om abortus opnieuw strafbaar te stellen (van de heer Wim Verreycken c.s. ; Gedr. St. **2-200/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1 en 65 van de gemeentekieswet (van mevrouw Martine Taelman en de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. **2-201/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet (van de heer Chokri Mahassine ; Gedr. St. **2-205/1**).

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le remboursement des frais de justice (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. 2-207/1).

Proposition de loi relative aux jours fériés (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. 2-208/1).

Proposition de loi créant un Fonds fiscal pour la paix (de M. Michiel Maertens ; Doc. 2-209/1).

Proposition de loi modifiant l'article 20 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales (de MM. Vincent Van Quickenborne et Patrik Vankrunkelsven ; Doc. 2-210/1).

Proposition de loi modifiant l'article 45 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (de M. Olivier de Clippele ; Doc. 2-213/1).

– Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

– Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

#### Proposition de loi spéciale

##### Article 77

Proposition de loi spéciale abrogeant l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. 2-181/1).

– Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

– Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

#### Propositions de résolution

Proposition de résolution relative aux droits de l'homme des minorités ethniques et religieuses en Inde ainsi qu'au droit à une certaine forme d'autonomie (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. 2-188/1).

Proposition de résolution relative au soutien aux peuples indigènes en général et aux tribus Dineh et Hopi en particulier (de M. Vincent Van Quickenborne ; Doc. 2-189/1).

Proposition de résolution sur la Tchétchénie (de M. Georges Dallemagne ; Doc. 2-198/1).

Proposition de résolution relative à un plan fédéral d'action concernant les enfants, la santé et l'environnement (de M. Johan Malcorps et Mme Jacinta De Roeck ; Doc. 2-211/1).

– Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

– Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van strafvordering in verband met de terugbetaling van de gerechtskosten (van mevrouw Clotilde Nyssens ; Gedr. St. 2-207/1).

Wetsvoorstel betreffende de feestdagen (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. 2-208/1).

Wetsvoorstel tot oprichting van een Vredesbelastingfonds (van de heer Michiel Maertens ; Gedr. St. 2-209/1).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 20 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen (van de heren Vincent Van Quickenborne en Patrik Vankrunkelsven ; Gedr. St. 2-210/1).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 45 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (van de heer Olivier de Clippele ; Gedr. St. 2-213/1).

– Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

– Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

#### Voorstel van bijzondere wet

##### Artikel 77

Voorstel van bijzondere wet tot opheffing van artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. 2-181/1).

– Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

– Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

#### Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de mensenrechten van etnische en religieuze minderheden in India en het recht op een zekere vorm van autonomie (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. 2-188/1).

Voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van de inheemse volkeren in het algemeen en de Dineh- en Hopi-stam in het bijzonder (van de heer Vincent Van Quickenborne ; Gedr. St. 2-189/1).

Voorstel van resolutie over Tsjetsjenië (van de heer Georges Dallemagne ; Gedr. St. 2-198/1).

Voorstel van resolutie betreffende een federaal actieplan inzake kinderen, gezondheid en milieu (van de heer Johan Malcorps en mevrouw Jacinta De Roeck ; Gedr. St. 2-211/1).

– Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

– Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.



## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81

Proposition de loi relative à la protection de l'embryon in vitro (de Mme Ingrid van Kessel et consorts ; Doc. **2-114/1**).

- **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives à l'impôt sur le revenu, en vue de supprimer la discrimination fiscale frappant les personnes mariées (de M. Ludwig Caluwé et consorts ; Doc. **2-127/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 3 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques en ce qui concerne les traitements de substitution (de Mme Ingrid van Kessel et M. Hugo Vandenberghe ; Doc. **2-131/1**).

- **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant les articles 279 et 280 de la loi communale (de MM. Ludwig Caluwé et Luc Van den Brande ; Doc. **2-149/1**).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n°78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales (de Mme Clotilde Nyssens et consorts ; Doc. **2-151/1**).

- **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi portant interdiction de fumer dans les voitures de chemins de fer des services intérieurs (de M. Francis Poty ; Doc. **2-157/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi insérant un article 666bis dans le Code judiciaire, visant à accorder le bénéfice de l'assistance judiciaire aux créanciers d'une pension alimentaire due à un enfant (de M. Francis Poty ; Doc. **2-158/1**).

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à protéger les droits et la dignité de l'homme à l'approche de la mort (de M. Hugo Vandenberghe et consorts ; Doc. **2-160/1**).

- **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81

Wetsvoorstel betreffende de bescherming van het embryo in vitro (van mevrouw Ingrid van Kessel c.s. ; Gedr. St. **2-114/1**).

- **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van verschillende bepalingen betreffende de inkomstenbelasting met het oog op de opheffing van de fiscale discriminatie van gehuwden (van de heer Ludwig Caluwé c.s. ; Gedr. St. **2-127/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging, wat de behandeling met vervangingsmiddelen betreft, van artikel 3 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (van mevrouw Ingrid van Kessel en de heer Hugo Vandenberghe ; Gedr. St. **2-131/1**).

- **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 279 en 280 van de gemeentewet (van de heren Ludwig Caluwé en Luc Van den Brande ; Gedr. St. **2-149/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr.78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies (van mevrouw Clotilde Nyssens c.s. ; Gedr. St. **2-151/1**).

- **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende het rookverbod in de binnenlandse reizigerstreinen (van de heer Francis Poty ; Gedr. St. **2-157/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende invoeging van een artikel 666bis in het Gerechtelijk Wetboek, ten einde rechtsbijstand te verlenen aan personen die recht hebben op een onderhoudsuitkering voor een kind (van de heer Francis Poty ; Gedr. St. **2-158/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende de bescherming van de rechten en de waardigheid van de mens bij het naderend levenseinde (van de heer Hugo Vandenberghe c.s. ; Gedr. St. **2-160/1**).

- **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant l'article 22 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne les mines antipersonnel (de MM. Paul Galand et Michiel Maertens ; Doc. **2-178/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

### Proposition de loi spéciale

#### Article 77

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (de MM. Ludwig Caluwé et Luc Van den Brande ; Doc. **2-150/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

### Propositions de résolution

Proposition de résolution sur la Birmanie (Myanmar) (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. **2-130/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution sur un plan visant à atteindre 0,7 % du PNB pour l'aide publique au développement (de M. Georges Dallemagne ; Doc. **2-133/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution sur la Tchétchénie (de M. Georges Dallemagne ; Doc. **2-198/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

### Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de M. René **THISSEN** au Ministre de la Défense sur «*la création d'un peloton germanophone au sein des Forces armées belges*» (n° 2-27)

de M. Ludwig **CALUWÉ** au Ministre des Finances sur «*les conséquences de la révision de la convention préventive de la double imposition entre la Belgique et les Pays-Bas pour les communes frontalières*» (n° 2-28)

de Mme Iris **VAN RIET** au Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur «*les projets du gouvernement en vue de moderniser la fonction publique*» (n° 2-31)

de M. Johan **MALCORPS** au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «*les risques que certains agents de protection du bois entraînent pour l'environnement et la santé*» (n° 2-32)

de Mme Magdeleine **WILLAME-BOONEN** au Ministre de l'Intérieur sur «*la situation dans les communes de la périphérie bruxelloise*» (n° 2-33)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 22 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, met betrekking tot de anti-persoonsmijnen (van de heren Paul Galand en Michiel Maertens ; Gedr. St. **2-178/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

### Voorstel van bijzondere wet

#### Artikel 77

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (van de heren Ludwig Caluwé en Luc Van den Brande ; Gedr. St. **2-150/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

### Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie over Birma (Myanmar) (van de heer Philippe Mahoux c.s. ; Gedr. St. **2-130/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende een plan om 0,7 % van het BNP te bestemmen voor officiële ontwikkelingshulp (van de heer Georges Dallemagne ; Gedr. St. **2-133/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie over Tsjetsjenië (van de heer Georges Dallemagne ; Gedr. St. **2-198/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

### Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen :

van de heer René **THISSEN** aan de Minister van Landsverdediging over «*de oprichting van een Duitstalig peloton bij de Belgische strijdkrachten*» (nr. 2-27)

van de heer Ludwig **CALUWÉ** aan de Minister van Financiën over «*de gevolgen van de herziening van het dubbelbelastingverdrag België-Nederland voor de grensgemeenten*» (nr. 2-28)

van Mevrouw Iris **VAN RIET** aan de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over «*de plannen van de regering om het openbaar ambt te moderniseren*» (nr. 2-31)

van de heer Johan **MALCORPS** aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «*de risico's voor milieu en gezondheid van sommige houtverduurzamingsmiddelen*» (nr. 2-32)

van Mevrouw Magdeleine **WILLAME-BOONEN** aan de Minister van Binnenlandse Zaken over «*de toestand in de Brusselse randgemeenten*» (nr. 2-33)

de Mme Clotilde **NYSSSENS** au Ministre de la Justice sur «sur la transposition de la directive 96/7/CE relative au détachement des travailleurs et la mise en place d'un organe interministériel pour la lutte contre le travail au noir» (n° 2-34)

– Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

## Évocations

Par messages des 26 novembre et 1er décembre 1999, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (Doc. **2-147/1**).

Projet de loi relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume (Doc. **2-202/1**).

## Non-évolutions

Par messages des 25 novembre et 2 décembre 1999, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi relatif à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine (Doc. **2-170/1**).

Projet de loi relative aux virements d'argent transfrontaliers (Doc. **2-203/1**).

– **Pris pour notification.**

## Messages de la Chambre

Par messages des 18 et 25 novembre 1999, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance de ces dates :

### Article 78

Projet de loi modifiant l'article 105 de la loi provinciale et abrogeant l'article 6 de la loi du 4 mai 1999 modifiant la loi provinciale et la nouvelle loi communale (Doc. **2-169/1**).

– **Le projet a été reçu le 19 novembre 1999 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 6 décembre 1999.**

– **La Chambre a adopté le projet le 18 novembre 1999.**

Projet de loi portant modification des limites entre les villes de Courtrai et de Menin et la commune de Wevelgem (Doc. **2-204/1**).

van Mevrouw Clotilde **NYSSSENS** aan de Minister van Justitie over «de omzetting van richtlijn 96/7/EG betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers en de oprichting van een interministerieel orgaan ter bestrijding van het zwartwerk» (nr. 2-34)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden .**

## Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 26 november en 1 december 1999 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van :

Wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (Gedr. St. **2-147/1**).

Wetsontwerp betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk (Gedr. St. **2-202/1**).

## Non-evocaties

Bij boodschappen van 25 november en 2 december heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoeerde wetsontwerpen :

Wetsontwerp betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis (Gedr. St. **2-170/1**).

Wetsontwerp betreffende grensoverschrijdende geldoverschrijvingen (Gedr. St. **2-203/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 18 en 25 november 1999 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van die dagen werden aangenomen :

### Artikel 78

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 105 van de provinciewet en tot opheffing van artikel 6 van de wet van 4 mei 1999 tot wijziging van de provinciewet en van de nieuwe gemeentewet (Gedr. St. **2-169/1**).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 19 november 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 6 december 1999.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 18 november 1999.**

Wetsontwerp tot wijziging van de grenzen tussen de steden Kortrijk en Menin en de gemeente Wevelgem (Gedr. St. **2-204/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 26 novembre 1999 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 13 décembre 1999.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 novembre 1999.**

#### Article 80

Projet de loi relatif à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine (Doc. 2-170/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 19 novembre 1999 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 24 novembre 1999.**
- **La Chambre a adopté le projet le 18 novembre 1999.**

Projet de loi relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume (Doc. 2-202/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 26 novembre 1999 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 1 décembre 1999.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 novembre 1999.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi relative aux virements d'argent transfrontaliers (Doc. 2-203/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 26 novembre 1999 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 1 décembre 1999.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 novembre 1999.**

### **Dépôt de projets de loi**

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine, signé à Beijing le 27 novembre 1996, amendant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le Protocole, signés à Beijing le 18 avril 1985 (Doc. 2-172/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Brasilia le 6 janvier 1999 (Doc. 2-173/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 november 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 13 december 1999.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 november 1999.**

#### Artikel 80

Wetsontwerp betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis (Gedr. St. 2-170/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 19 november 1999; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 24 november 1999.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 18 november 1999.**

Wetsontwerp betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk (Gedr. St. 2-202/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 november 1999; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 1 december 1999.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 november 1999.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende grensoverschrijdende geldoverschrijvingen (Gedr. St. 2-203/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 november 1999; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 1 december 1999.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 november 1999.**

### **Indiening van wetsontwerpen**

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China, ondertekend te Beijing op 27 november 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belastingen en tot het voorkomen van het ontgaan van belastingen inzake belastingen naar het inkomen en het Protocol, ondertekend te Beijing op 18 april 1985 (Gedr. St. 2-172/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Federatieve Republiek Brazilië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brasilia op 6 januari 1999 (Gedr. St. 2-173/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part, les Annexes I à VII, les Protocoles 1 à 4, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 24 novembre 1997 (Doc. 2-174/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Turkménistan, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV et V, le Protocole concernant l'assistance administrative mutuelle en matière douanière, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 25 mai 1998 (Doc. 2-175/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'extradition entre les Etats membres de l'Union européenne, et à l'Annexe, faites à Dublin le 27 septembre 1996 (Doc. 2-206/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Charte européenne de l'autonomie locale, fait à Strasbourg le 15 octobre 1985 (Doc. 2-214/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

– Ces projets de loi seront imprimés et distribués.

## Cour d'arbitrage - Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

– l'arrêt n° 115/99, rendu le 10 novembre 1999, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 8, alinéa 1er, de l'arrêté-loi du 14 septembre 1918 concernant la législation pénale, l'article 10bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale et l'article 19 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre Ier du Code de procédure pénale militaire, posées par la Cour de cassation (numéros du rôle 1341 et 1460, affaires jointes) ;

– l'arrêt n° 116/99, rendu le 10 novembre 1999, en cause les

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, anderzijds, de Bijlagen I tot en met VII, de Protocolen 1 tot en met 4, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 24 november 1997 (Gedr. St. 2-174/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Turkmenistan, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV en V, het Protocol betreffende wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 mei 1998 (Gedr. St. 2-175/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie betreffende uitlevering tussen de Lid-Staten van de Europese Unie, en met de Bijlage, gedaan te Dublin op 27 september 1996 (Gedr. St. 2-206/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Handvest inzake lokale autonomie, gedaan te Straatsburg op 15 oktober 1985 (Gedr. St. 2-214/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

– Deze wetsvoorstellen zullen worden gedrukt en rondgedeeld.

## Arbitragehof - Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

– het arrest nr. 115/99, uitgesproken op 10 november 1999, inzake de prejudiciële vragen over artikel 8, eerste lid, van de besluitwet van 14 september 1918 betreffende o.m. de wijze van stemmen in het Militair Gerechtshof en de krijgsraden, artikel 10bis van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering en artikel 19 van de wet van 15 juni 1899 houdende eerste titel van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummers 1341 en 1460, samengevoegde zaken);

– het arrest nr. 116/99, uitgesproken op 10 november 1999,

- questions préjudicielles relatives aux articles 370 et 371 du Code pénal, posées par le Tribunal correctionnel d'Eupen et par le Tribunal correctionnel de Liège (numéros du rôle 1413 et 1583, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 117/99, rendu le 10 novembre 1999, en cause la question préjudicielle relative aux articles 19 et 24 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1421) ;
  - l'arrêt n° 118/99, rendu le 10 novembre 1999, en cause le recours en annulation de l'article 8 du décret du 17 mars 1998 modifiant le décret du 28 avril 1993 portant réglementation pour la Région flamande de la tutelle administrative des communes, introduit par F. Marivoet et autres (numéro du rôle 1423) ;
  - l'arrêt n° 119/99, rendu le 10 novembre 1999, en cause la question préjudicielle concernant les articles 56 et 57 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, posée par la Cour du travail de Mons (numéro du rôle 1427) ;
  - l'arrêt n° 120/99, rendu le 10 novembre 1999, en cause la question préjudicielle relative à l'article 171, alinéa 2, de la loi-programme du 22 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'article 112 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (présomption de travail à temps plein), posée par la Cour du travail de Gand (numéro du rôle 1428) ;
  - l'arrêt n° 121/99, rendu le 10 novembre 1999, en cause la question préjudicielle relative à l'article 21, alinéa 6, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1440) ;
  - l'arrêt n° 122/99, rendu le 10 novembre 1999, en cause la question préjudicielle relative à la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux, posée par le Cour de cassation (numéro du rôle 1445) ;
  - l'arrêt n° 123/99, rendu le 10 novembre 1999, en cause le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 16 juillet 1998 portant réglementation du transport des élèves fréquentant les établissements d'enseignement organisés ou subventionnés par la Communauté française sur le territoire de la région de langue française, introduit par le Collège de la Commission communautaire française (numéro du rôle 1619) ;
  - l'arrêt n° 124/99, rendu le 25 novembre 1999, en cause le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 17 mars 1998 réglant le droit à la liberté d'information et la diffusion d'informations brèves par les radiodiffuseurs, introduit par l'asbl Ligue professionnelle de football (numéro du rôle 1444) ;
  - l'arrêt n° 125/99, rendu le 25 novembre 1999, en cause la question préjudicielle relative à l'article 12.6, alinéa 2, de la loi du 4 novembre 1969 sur le bail à ferme, posée par le juge de paix du canton d'Étalle (numéro du rôle 1449) ;
  - l'arrêt n° 126/99, rendu le 25 novembre 1999, en cause les
- inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 370 en 371 van het Strafwetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Eupen en door de Correctionele Rechtbank te Luik (rolnummers 1413 en 1583, samengevoegde zaken);
  - het arrest nr. 117/99, uitgesproken op 10 november 1999, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 19 en 24 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1421);
  - het arrest nr. 118/99, uitgesproken op 10 november 1999, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 8 van het decreet van 17 maart 1998 tot wijziging van het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de gemeenten, ingesteld door F. Marivoet en anderen (rolnummer 1423);
  - het arrest nr. 119/99, uitgesproken op 10 november 1999, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 56 en 57 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (rolnummer 1427);
  - het arrest nr. 120/99, uitgesproken op 10 november 1999, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 171, tweede lid, van de programmawet van 22 december 1989, zoals vervangen door artikel 112 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen (vermoeden van voltijdse arbeid), gesteld door het Arbeidshof te Gent (rolnummer 1428);
  - het arrest nr. 121/99, uitgesproken op 10 november 1999, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, zesde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1440);
  - het arrest nr. 122/99, uitgesproken op 10 november 1999, inzake de prejudiciële vraag betreffende de wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 1445);
  - het arrest nr. 123/99, uitgesproken op 10 november 1999, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 16 juli 1998 houdende reglementering van het vervoer van leerlingen die de door de Franse Gemeenschap op het grondgebied van het Franse taalgebied georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinrichtingen bezoeken, ingesteld door het College van de Franse Gemeenschapscommissie (rolnummer 1619);
  - het arrest nr. 124/99, uitgesproken op 25 november 1999, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse gemeenschap van 17 maart 1998 houdende regeling van het recht op vrije nieuwsgaring en de uitzending van korte berichtgeving door de omroepen, ingesteld door de vzw Liga Beroepsvoetbal (rolnummer 1444);
  - het arrest nr. 125/99, uitgesproken op 25 november 1999, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 12.6, tweede lid, van de pachtwet van 4 november 1969, gesteld door de vrederechter van het kanton Étalle (rolnummer 1449);
  - het arrest nr. 126/99, uitgesproken op 25 november 1999,

recours en annulation des articles 3 et 5 du décret de la Région flamande du 9 juin 1998 contenant des dispositions modifiant le Code des impôts sur les revenus, pour ce qui concerne le précompte immobilier, introduits par C. Peeters et K. Janssens et par F. Vandebosch et autres (numéros du rôle 1451 et 1585, affaires jointes) ;

- l'arrêt n° 127/99, rendu le 25 novembre 1999, en cause la question préjudicielle concernant l'article 42*bis*, alinéa 4, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, posée par le Tribunal du travail de Liège (numéro du rôle 1459).

– **Pris pour notification.**

### Cour d'arbitrage - Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l'article 50 du décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, posées par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 1783) ;
- la question préjudicielle relative aux articles 24/24, § 1er, 24/25, 24/30, § 3, alinéa 2, 24/34, §§ 1 et 2, et 24/42, 2°, de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, posée par le Conseil d'État (numéro 1791) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 7 et 8 de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, posées par le Tribunal de première instance de Charleroi (numéros du rôle 1740, 1741, 1742, 1743, 1744 et 1745, affaires jointes) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 263 et 267 et suivants de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises, posées par la Cour d'appel d'Anvers, par le Tribunal de première instance de Termonde et par le Tribunal correctionnel d'Anvers (numéros du rôle 1763, 1764, 1769, 1780, 1784, 1785, 1790 et 1793, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 1253*quater*, d), du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 1779).

– **Pris pour notification.**

### Cour d'arbitrage - Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation des articles 59 et 60 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, introduit par la Confédération nationale de la construction (numéro du rôle

inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 3 en 5 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 9 juni 1998 houdende bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen voor wat betreft de onroerende voorheffing, ingesteld door C. Peeters en K. Janssens en door F. Vandebosch en anderen (rolnummers 1451 en 1585, samengevoegde zaken);

- het arrest nr. 127/99, uitgesproken op 25 november 1999, inzake de prejudiciële vraag over artikel 42*bis*, vierde lid, van de op 19 december 1939 gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (rolnummer 1459).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Arbitragehof - Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 50 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 1783) ;
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 24/24, § 1, 24/25, 24/30, § 3, tweede lid, 24/34, §§ 1 en 2, en 24/42, 2°, van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1791);
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 7 en 8 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake de onteigeningen ten algemene nutte, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (rolnummers 1740, 1741, 1742, 1743, 1744 en 1745, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 263 en 267 en volgende van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen, door de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde en door de Correctionele Rechtbank te Antwerpen (rolnummers 1763, 1764, 1769, 1780, 1784, 1785, 1790 en 1793, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1253*quater*, d), van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 1779).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Arbitragehof - Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 59 en 60 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, ingesteld door de Nationale Confederatie van

1778) ;

- le recours en annulation et la demande de suspension de l'article 17 de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police, introduits par l'asbl Syndicat autonome de la police judiciaire et autres (numéro du lot 1795) ;
  - le recours en annulation et la demande de suspension des articles 19, 3°, 4° et 5°, et 60, de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, introduite par J. Decock (numéro du rôle 1805) ;
  - les recours en annulation partielle de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, introduits par S. Artois et autres (numéros du rôle 1796, 1798, 1799, 1800, 1801 et 1802, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

### **Banque carrefour de la sécurité sociale**

Par lettre du 17 novembre 1999, le président du Comité de surveillance près la Banque-carrefour de la sécurité sociale a transmis au Sénat, conformément à l'article 46, alinéa 1er, 9°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, le rapport d'activité du Comité de surveillance pour 1999.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

### **Commission bancaire et financière**

Par lettre du 26 novembre 1999, le président de la Commission bancaire et financière a transmis au président du Sénat, un exemplaire du 63ème rapport annuel de la Commission bancaire et financière pour l'année 1998-1999.

- **Dépôt au Greffe.**

### **Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire**

Conformément à l'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et le secrétaire d'État au Commerce extérieur transmettent au Sénat, le rapport sur l'application de ladite loi pour l'année 1998.

- **Dépôt au Greffe.**

het Bouwbedrijf (rolnummer 1778);

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 17 van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten, ingesteld door de vzw Autonome vakbond van de gerechtelijke politie en anderen (rolnummer 1795);
  - het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 19, 3°, 4° en 5°, en 60, van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, ingesteld door J. Decock (rolnummer 1805);
  - de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, ingesteld door S. Artois en anderen (rolnummers 1796, 1798, 1799, 1800, 1801 en 1802, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### **Kruispuntbank van de sociale zekerheid**

Bij brief van 17 november 1999 heeft de voorzitter van het Toezichtsc comité bij de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, overeenkomstig artikel 46, eerste lid, 9°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, het activiteitenverslag van het Toezichtsc comité voor 1999 aan de Senaat overgezonden.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

### **Commissie voor het bank- en financiewezen**

Bij brief van 26 november 1999, heeft de Voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen aan de voorzitter van de Senaat overgezonden, een exemplaar van het 63ste jaarverslag van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen voor het jaar 1998-1999.

- **Neergelegd ter Griffie.**

### **In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel**

Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, zenden de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel aan de Senaat over, het verslag over de toepassing van voormelde wet voor het jaar 1998.

- **Neergelegd ter Griffie.**



## Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion

Par lettre du 15 septembre 1999, le président du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion a transmis au Sénat, le rapport annuel pour 1998-1999.

– **Dépôt au Greffe.**

## Parlement européen

Par lettre du 16 novembre 1999, le président du Parlement européen a transmis au Sénat:

- une résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil portant conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et la République populaire de Chine;
- une résolution législative du Parlement européen sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technique entre la Communauté européenne et la République argentine,

adoptées au cours de la période de session des 3 et 4 novembre 1999

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## Conférence internationale du Travail

Par lettre du 25 novembre 1999, le Ministre de l'Emploi et du Travail a transmis au Sénat les recommandations de l'OIT relatives, d'une part, aux conditions générales pour stimuler la création d'emplois dans les petites et moyennes entreprises et d'autre part, à l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, adoptées par la Conférence internationale du Travail lors de ses quatre-vingt-sixième et quatre-vingt-septième sessions tenues à Genève, le 17 juin 1998.

Cette communication est conforme aux dispositions de l'article 19, § 5 et 6, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, amendée en 1946 et approuvée par le Parlement par la loi du 3 décembre 1947 (Moniteur belge du 3 juin 1948).

– **Dépôt au Greffe.**

– **Il est donné acte de cette communication au ministre de l'Emploi et du Travail.**

## Belgisch-Kongolees fonds voor delging en beheer

Bij brief van 15 september 1999 heeft de voorzitter van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 1998-1999.

– **Neergelegd ter Griffie.**

## Europees Parlement

Bij brief van 16 november 1999 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China;
- een wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot sluiting van de Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de republiek Argentinië,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 3 en 4 november 1999.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

## Internationale Arbeidsconferentie

Bij brief van 25 november 1999, heeft de Minister van Tewerkstelling en Arbeid aan de Senaat overgezonden de aanbevelingen van de IAO betreffende, enerzijds, de algemene voorwaarden ter bevordering van het scheppen van banen te stimuleren in de kleine en middelgrote ondernemingen en anderzijds, het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zesentachtigste en zevenentachtigste zittingen gehouden te Genève op 17 juni 1998.

Deze mededeling is in overeenstemming met de bepalingen van artikel 19, § 5 en 6, van de Oprichtingsakte van de Internationale Arbeidsorganisatie, geamendeerd in 1946 en door het Parlement goedgekeurd bij de wet van 3 december 1947 (Belgisch Staatsblad van 3 juni 1948).

– **Neergelegd ter Griffie.**

– **Van deze mededeling wordt aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid akte gegeven.**